

דְּוִרָת דְּבִר

Deuteronomy

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Migra According to the Masora
  - License: CC-BY-SA
  - Source: [https://he.wikisource.org/wiki/מגילת\\_מקרא](https://he.wikisource.org/wiki/מגילת_מקרא)
- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemnite Ta
  - License: CC-BY-SA
  - Source: [https://he.wikisource.org/wiki/תרגום\\_אונקלוס](https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס)
- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009
  - License: CC-BY

All these texts were retrieved from Setaria. It was typeset and formatted using L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orbachinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

171	..... זאל טרעפן
168	..... זקע טרעפן
166	..... זעמלען טרעפן
164	..... זעלדע טרעפן
164	זעלדע
161	..... זעמלען
161	..... זעלדע טרעפן זעלדע
161	זעלדע טרעפן זעלדע
152	זעלדע זעלדע זעלדע
141	זעלדע זעלדע
136	זעלדע זעלדע
129	זעלדע זעלדע
111	זעלדע זעלדע
93	זעלדע זעלדע
77	זעלדע זעלדע
55	זעלדע זעלדע
37	זעלדע זעלדע
18	זעלדע זעלדע
1	זעלדע זעלדע
vi	Usage Guide
v	Introduction

# זעלדע זעלדע

172.	הקדמה
174.	אודות הספר
175.	אודות המחבר
177.	הודות
179.	הערות
181.	הערות
184.	הערות
187.	הערות
187.	הערות
190.	הערות

## Introduction

This *humash* is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Minhah readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yemenite texts (particularly the 1901 edition of the Taj). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebal. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

## Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikna al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikna al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 154-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ and ״ indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or פ in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhethiv instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the kethiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.



4 after he had smitten Sihon the king  
of the Amorites, who dwell in  
Heshbon, and Og the king of  
Bashan, who dwell in Ashtaroth, at  
Edrei;



Deuteronomy I - 8:770 - 8:7727 750









၆၂၄၆၂၆ နှစ်အတွက်  
 ၆၂၄၆၂၆ နှစ်အတွက်  
 ၆၂၄၆၂၆ နှစ်အတွက်  
 ၆၂၄၆၂၆ နှစ်အတွက်

၄၄၈     
 နံမူတံလံ ပါဝံ လဲလဲလဲး  
 တဲလဲ နံမူ ပါဝံ လဲလဲလဲး  
 တဲလဲ နံမူ ပါဝံ လဲလဲလဲး  
 တဲလဲ နံမူ ပါဝံ လဲလဲလဲး

፲፭. ስለዚህም ስለሚገኝ ጥያቄ፡

42  
 ስፒረቲኛ፡  
 ፎቅ፡፡ ስፒረቲኛ፡  
 ስፒረቲኛ፡ ስፒረቲኛ፡ ስፒረቲኛ፡  
 ስፒረቲኛ፡ ስፒረቲኛ፡ ስፒረቲኛ፡

၆၆၆၆ အမည်ရှိသူ ခံယူမှု နှစ် (၁၉၈၈၊ ၈၉၊ ၉၀) :

43 So I spoke unto you, and ye  
hearkened not; but ye rebelled  
against the commandment of the  
LORD, and were presumptuous, and  
went up into the hill-country.  
44 And the Amorites, that dwell in  
that hill-country, came out against  
you, and chased you, as bees do, and  
beat you down in Seir, even unto  
Hormah.  
45 And ye returned and wept before  
the LORD; but the LORD  
hearkened not to your voice, nor  
gave ear unto you.  
46 So ye abode in Kadesh many days,  
according unto the days that ye  
abode there.  
II Then we turned, and took our  
journey into the wilderness by the  
way to the Red Sea, as the LORD  
spoke unto me; and we compassed  
mount Seir many days.  
2 And the LORD spoke unto me,  
saying:  
3 Ye have compassed this mountain  
long enough; turn you northward.  
4 And command thou the people,  
saying: Ye are to pass through the  
border of your brethren the  
children of Esau, that dwell in Seir;  
and they will be afraid of you; take  
ye good heed unto yourselves;  
therefore;





Deuteronomy II - 2 770 - 01727 750





[illegible]

တံပုံ	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	သုံး	အသုံးပြု	အသုံးပြု
ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်
ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်	ပြင်ဆင်

[illegible]

<p> <b>အံ့သြပါး:</b>              ပုံပုံ၊ ငွေ၊ အံ့သြ-အံ့သြ၊ ပုံပုံ၊              ပုံပုံ၊ ငွေ၊ အံ့သြ-အံ့သြ၊ ပုံပုံ၊              ပုံပုံ၊ ငွေ၊ အံ့သြ-အံ့သြ၊ ပုံပုံ၊         </p>	<p> <b>အံ့သြပါး:</b>              ပုံပုံ၊ ငွေ၊ အံ့သြ-အံ့သြ၊ ပုံပုံ၊              ပုံပုံ၊ ငွေ၊ အံ့သြ-အံ့သြ၊ ပုံပုံ၊              ပုံပုံ၊ ငွေ၊ အံ့သြ-အံ့သြ၊ ပုံပုံ၊         </p>
--	--

[illegible]

Deuteronomy III - 175 - 177 - 179

(31) וַיִּתֵּן אֶל אֲחֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 (21) וַיִּתֵּן אֶל אֲחֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 (11) וַיִּתֵּן אֶל אֲחֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה

- 15 And I gave Gilead unto Machir.  
 וַיִּתֵּן אֶל מַכִּיר גִּלְעָד וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 14 Jair the son of Manasseh took all the region of Argob, unto the border of the Geshurites and the Maacathites, and called them, even Bashan, after his own name, Havvoth-jair, unto this day.—  
 וַיִּתֵּן אֶל מַכִּיר גִּלְעָד וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 13 Bashan, the kingdom of Og, gave I unto the half-tribe of Manasseh; all the region of Argob—all that Bashan is called the land of Rephaim.  
 וַיִּתֵּן אֶל מַכִּיר גִּלְעָד וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 12 And this land we took in possession at that time; from Arer, which is by the valley of Arnun, and half the hill-country of Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites;  
 וַיִּתֵּן אֶל מַכִּיר גִּלְעָד וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 11 For only Og king of Bashan remained of the remnant of the Rephaim; behold, his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbah of the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.—  
 וַיִּתֵּן אֶל מַכִּיר גִּלְעָד וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה  
 10 all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salcah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.—  
 וַיִּתֵּן אֶל מַכִּיר גִּלְעָד וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה

21

21

4644

07

61

61

81

81

41

 $\angle I$ 

91

91

ጊዜው ሲገባ ለሰው ልጅ ምን ዓይነት ጥራት ይጠይቃል? ለሰው ልጅ ምን ዓይነት ጥራት ይጠይቃል?

ስም: \_\_\_\_\_ ስም: \_\_\_\_\_  
 የፊት ስም: \_\_\_\_\_ የፊት ስም: \_\_\_\_\_

၂၂၆။ ပရိဝေဒနာ ပရိဝေဒနာ ပရိဝေဒနာ  
 ၂၂၇။ ပရိဝေဒနာ ပရိဝေဒနာ ပရိဝေဒနာ  
 ၂၂၈။ ပရိဝေဒနာ ပရိဝေဒနာ ပရိဝေဒနာ  
 ၂၂၉။ ပရိဝေဒနာ ပရိဝေဒနာ ပရိဝေဒနာ

ፎፌራ ሆኖ፡  
 ስለ ማግኘቱ ሆኖ ማለት  
 ማለት ማለት ማለት ማለት  
 ማለት ማለት ማለት ማለት

22 Ye shall not fear them, for the LORD your God, He it is that fighteth for you.



<p>27          Get thee up into the top of Pisgah,          and lift up thine eyes westward,          northward, and southward, and          eastward, and behold with thine          eyes; for thou shalt not go over this          Jordan.</p>	<p>וְעָלָה בְּרֹאשׁ הַר פִּיִּסְגָּה וְרָאָה          בְּעֵינֶיךָ יָם מִצְרָיִם וְשָׂרָא          וְעָרֵי מִצְרָיִם וְיָם הַיָּדֵי          וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם          הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי</p>	<p>28          But charge Joshua, and encourage          him, and strengthen him; for he          shall go over before this people, and          he shall cause them to inherit the          land which thou shalt see.</p>	<p>29          So we abode in the valley over          against Beth-peor.</p>	<p>IV          And now, O Israel, hearken unto          the statutes and unto the          ordinances, which I teach you, to          do them; that ye may live, and go          in and possess the land which the          LORD, the God of your fathers,          giveth you.</p>	<p>2          Ye shall not add unto the word          which I command you, neither          shall ye diminish from it, that ye          may keep the commandments of          the LORD your God which I          command you.</p>	<p>3          Your eyes have seen what the LORD          did in Baal-peor; for all the men          that followed the Baal of Peor, the          LORD thy God hath destroyed          them from the midst of thee.</p>
<p>27          וְעָלָה בְּרֹאשׁ הַר פִּיִּסְגָּה וְרָאָה          בְּעֵינֶיךָ יָם מִצְרָיִם וְשָׂרָא          וְעָרֵי מִצְרָיִם וְיָם הַיָּדֵי          וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם          הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי</p>	<p>28          וְעָלָה בְּרֹאשׁ הַר פִּיִּסְגָּה וְרָאָה          בְּעֵינֶיךָ יָם מִצְרָיִם וְשָׂרָא          וְעָרֵי מִצְרָיִם וְיָם הַיָּדֵי          וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם          הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי</p>	<p>29          וְעָלָה בְּרֹאשׁ הַר פִּיִּסְגָּה וְרָאָה          בְּעֵינֶיךָ יָם מִצְרָיִם וְשָׂרָא          וְעָרֵי מִצְרָיִם וְיָם הַיָּדֵי          וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם          הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי</p>	<p>IV          וְעָלָה בְּרֹאשׁ הַר פִּיִּסְגָּה וְרָאָה          בְּעֵינֶיךָ יָם מִצְרָיִם וְשָׂרָא          וְעָרֵי מִצְרָיִם וְיָם הַיָּדֵי          וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם          הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי</p>	<p>2          וְעָלָה בְּרֹאשׁ הַר פִּיִּסְגָּה וְרָאָה          בְּעֵינֶיךָ יָם מִצְרָיִם וְשָׂרָא          וְעָרֵי מִצְרָיִם וְיָם הַיָּדֵי          וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם          הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי</p>	<p>3          וְעָלָה בְּרֹאשׁ הַר פִּיִּסְגָּה וְרָאָה          בְּעֵינֶיךָ יָם מִצְרָיִם וְשָׂרָא          וְעָרֵי מִצְרָיִם וְיָם הַיָּדֵי          וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם          הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי וְיָם הַיָּדֵי</p>	

לְעַלְמֵי־חַיִּים וְלְעַלְמֵי־מֵתִים׃

(6) וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

(8) וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

וְלֹא־תִשְׁכַּח׃

(9) וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

וְלֹא־תִשְׁכַּח׃

וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

Only take heed to thyself, and keep  
thy soul diligently, lest thou forget  
the things which thine eyes saw,  
and lest they depart from thy heart  
all the days of thy life; but make  
them known unto thy children and  
thy children's children;

וְלֹא־תִשְׁכַּח׃

וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

And what great nation is there, that  
hath statutes and ordinances so  
righteous as all this law, which I set  
before you this day?

וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

For what great nation is there, that  
hath God so nigh unto them, as the  
Lord our God is whosoever we  
call upon Him?

וְלֹא־תִשְׁכַּח׃

וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

Observe therefore and do them; for  
this is your wisdom and your  
understanding in the sight of the  
peoples, that, when they hear all  
these statutes, shall say: 'Surely this  
great nation is a wise and  
understanding people.'

וְלֹא־תִשְׁכַּח׃

וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

Behold, I have taught you statutes  
and ordinances, even as the Lord  
my God commanded me, that ye  
should do so in the midst of the  
land whither ye go in to possess it.

וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃  
וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ׃

But ye that did cleave unto the  
Lord your God are alive every one  
of you this day.

<p>the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me, 'Assemble Me the people, and I will make them hear My words that they may learn to fear Me all the days that they live upon the earth, and that they may teach their children.'</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>10</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>11</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>12</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>13</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>14</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>15</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>16</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>17</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>18</p>
<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.</p>	<p>19</p>



28

<p> <b>እስከ ከፊት ሆኖ እስከ ሕገ፡</b>  <b>ከፍለጋው ወይም ወደፊት ይሄደው</b>  <b>ከፊት ሆኖ እስከ ይደርስ</b> </p>	<p> <b>ከፊት ሆኖ እስከ ይደርስ፡</b>  <b>ከፊት ሆኖ እስከ ይደርስ፡</b>  <b>ከፊት ሆኖ እስከ ይደርስ፡</b> </p>
--	--

28

ឥឡូវ គេ បង្កើត បង្កើតៗ : ប៉ុន្តែ ក្នុង បង្កើត យើង គិត ឱ្យ ឆាប់ បង្កើត ឱ្យ យើង យើង បង្កើត ឱ្យ យើង យើង បង្កើត ឱ្យ យើង យើង បង្កើត ឱ្យ យើង យើង បង្កើត ឱ្យ	បង្កើតៗ : យើង ឱ្យ ឱ្យ ឱ្យ យើង
---	---

26

<p> <b>እንዲሁ ሲታዩ፡</b>              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ           </p>	<p> <b>እንዲሁ ሲታዩ፡</b>              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ              ስራዎች ሲሰሩ ለሆኑ           </p>
---	---

25

24

23

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

(28) הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

(29) הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

34

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

Or hath God assayed to go and take  
Him a nation from the midst of  
another nation, by trials, by signs,  
and by wonders, and by war, and by an  
outstretched arm, and by great  
terror, according to all that the  
Lord your God did for you in  
Egypt before thine eyes?

34

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

33

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

Did ever a people hear the voice of  
God speaking out of the midst of  
the fire, as thou hast heard, and  
live?

33

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

32

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

For ask now of the days past, which  
were before thee, since the day that  
God created man upon the earth,  
and from the one end of heaven  
unto the other, whether there hath  
been any such thing as this great  
thing is, or hath been heard like it?

32

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

31

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

For the Lord thy God is a merciful  
God; He will not fail thee, neither  
destroy thee, nor forget the  
covenant of thy fathers which He  
swore unto them.

31

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

30

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

In thy distress, when all these  
things are come upon thee, in the  
end of days, thou wilt return to the  
Lord thy God, and hearken unto  
His voice;

30

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

29

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלֵךְ אֶת־עַמּוּנָתוֹ׃

But from thence ye will seek the  
Lord thy God; and thou shalt find  
Him, if thou search after Him with  
all thy heart and with all thy soul.

29

Deuteronomy IV - ח' ד' - ח' ד' - ח' ד'

၁၃  
 အံ့-အံ့ပေ ဝါ-ပံ့ကံလေ ပံ့အံ့ ပံ့လဲ  
 ငမ္း-ကံး ငမ္း ဝါ-ပံ့ကံလေ ပံ့အံ့ ပံ့လဲ  
 အံ့-အံ့ပေ ဝါ-ပံ့ကံလေ ပံ့အံ့ ပံ့လဲ  
 ငမ္း-ကံး ငမ္း ဝါ-ပံ့ကံလေ ပံ့အံ့ ပံ့လဲ

47 **වැට්ට කිසිකිසි:**  
 වැට්ට වැට්ට වැට්ට වැට්ට  
 වැට්ට වැට්ට වැට්ට වැට්ට  
 වැට්ට වැට්ට වැට්ට වැට්ට



*The Ten Commandments are presented here in Ta'am Tahton. For the Ten Commandments in Ta'am*

I stood between the LORD and you  
at that time, to declare unto you  
the word of the LORD; for ye were  
afraid because of the fire, and went  
not up into the mount—saying: .

4 The LORD spoke with you face to  
face in the mount out of the midst  
of the fire—

The LORD made not this covenant  
with our fathers, but with us, even  
us, who are all of us here alive this  
day.

The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

And Moses called unto all Israel, and said unto them: Hear, O Israel, the statutes and the ordinances which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and observe to do them.

49 and all the Arabah beyond the  
Jordan eastward, even unto the sea  
of the Arabah, under the slopes of  
Pisgah.

48 from Aroer, which is on the edge of  
the valley of Arnon, even unto  
mount Sion—the same is  
Hermion—

6 I am the LORD thy God, who  
brought thee out of the land of  
Egypt, out of the house of bondage.

၁၆၆  
 နှစ် ၁၆၆ နှစ် ၁၆၆ နှစ် ၁၆၆ နှစ် ၁၆၆

၆၄-ဇနီး  
၇ နှစ်-၁၅-နှစ် နှစ်ပိုင်း နှစ်ပိုင်း



24
 

၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆	၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆ ၁၄၂၆၆၆
--	--

၂။ နိမိတ် ခံယူရန် လိုပါသည်။  
 နိမိတ် ခံယူရန် နိမိတ် ခံယူရန်  
 ၃။ နိမိတ် ခံယူရန် နိမိတ် ခံယူရန်

እቲኢ ስፍራ ስፍራ፡  
 ነገሩ ስፍራ ስፍራ ስፍራ ስፍራ  
 ስፍራ ስፍራ ስፍራ ስፍራ  
 ስፍራ ስፍራ ስፍራ ስፍራ  
 ስፍራ ስፍራ ስፍራ ስፍራ  
 ስፍራ ስፍራ ስፍራ ስፍራ

IA

IA

30

30

29

29

28

28

27

27

26

26

25

25

፲፩: (፪)  
 ስርዐቱ ሲሆን ስለ፲ ፲፩ ሰዓት  
 ስለ፲ ፲፩ ሰዓት ስለ፲ ፲፩  
 ስለ፲ ፲፩ ሰዓት ስለ፲ ፲፩  
 ስለ፲ ፲፩ ሰዓት ስለ፲ ፲፩

፲፭. ስለዚህ ስለሚታወቅ፡ ስለሚታወቅ፡  
 ስለሚታወቅ ስለሚታወቅ ስለሚታወቅ፡  
 ስለሚታወቅ ስለሚታወቅ ስለሚታወቅ፡

**ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵՎԵԼ:**

(144, 4):

13 Thou shalt fear the LORD thy God,  
and Him shalt thou serve, and by  
His name shalt thou swear.

And it shall be, when the LORD thy  
 God shall bring thee into the land  
 which He swore unto thy fathers, to  
 Abraham, to Isaac, and to Jacob, to  
 give thee—great and goodly cities,  
 which thou didst not build,

6 And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

8 And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes.

(1) (1) וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם  
(81) וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם  
(61) וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם  
(20) וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם

15	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם (2) וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	for a jealous God, even the LORD thy God, is in the midst of thee; lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and He destroy thee from off the face of the earth.
16	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	Ye shall not try the LORD your God, as ye tried Him in Massah.
17	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and His testimonies, and His statutes, which He hath commanded thee.
18	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD; that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD swore unto thy fathers,
19	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	to thrust out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.
20	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	When thy son asketh thee in time to come, saying: 'What mean the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which the LORD our God hath commanded you?
21	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	'We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand.
22	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	And the LORD showed signs and wonders, great and sore, upon all Egypt, upon Pharaoh, and upon all his house, before our eyes.
23	וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם וְיִמְנָן אֱלֹהֵינוּ מִן הַיָּם	And He brought us out from thence, that He might bring us in, unto our fathers.



us, if we observe to do all this

[illegible]

6 Know therefore that the Lord thy God, He is God, the faithful God, who keepeth covenant and mercy with them that love Him and keep His commandments to a thousand generations;

8 but because the LORD loved you,  
and because He would keep the  
oath which He swore unto your  
fathers, hath the LORD brought  
you out with a mighty hand, and  
redeemed you out of the house of  
bondage, from the hand of  
Pharaoh king of Egypt.

7 The Lord did not set His love upon  
 you, nor choose you, because ye  
 were more in number than any  
 people—for ye were the fewest of  
 all peoples—  
 8 But ye loved Him, because He  
 loved the church, Himself to sanctify  
 and cleanse it in the word of water  
 by the word, that He might present  
 it to Himself a glorious church, not  
 having spot or wrinkle or any such  
 thing, that He should sanctify it  
 unto Himself without spot, by the  
 washing of water by the word, that  
 He might present it to Himself a  
 peculiar church, zealous of good  
 works.

6 For thou art a holy people unto the Lord thy God: the Lord thy God hath chosen thee to be His own treasure, out of all peoples that are upon the face of the earth.

But thus shall ye deal with them: ye  
shall break down their altars, and  
dash in pieces their pillars, and burn  
down their Asherim, and burn  
their graven images with fire.

(14)  $\mathcal{L} : \mathcal{A} \rightarrow \mathcal{A}$

**ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԲԱՆԿԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԾՈՒՄՆԵՐԸ:**

[illegible]

(31) ԽԱՆ ՆԿԵԼ՝ ԿԸՆԵԼԸ՝ ԴՈՎԵՆՈՒԹԱՐԱՆ ԱՄՈՒՆ:

[illegible]

(II) **ፊገዳ ለገዳ፡ ለገዳ ለገዳ ለገዳ ለገዳ፡**

[illegible]

𐌲𐌿𐌸𐌹𐌸𐌰𐌹𐌳𐌰:                      𐌲𐌿𐌸𐌹𐌸𐌰𐌹𐌳𐌰:  
 𐌲𐌿𐌸𐌹𐌸𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌿𐌸𐌹𐌸𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰𐌹𐌳𐌰  
 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌳𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌳𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰𐌹𐌳𐌰

[illegible][illegible]

The Haftarah is Isaiah 40:1-40:26 on page 166.

දැක්වීම: (3)

නිකුත්	නිකුත්	සිසුවා	පාලක	පාලක	දිවයින
පාලක	පාලක	පාලක	පාලක	පාලක	පාලක
පාලක	පාලක	පාලක	පාලක	පාලක	පාලක

[illegible]

14 Thou shalt be blessed above all  
peoples; there shall not be male or  
female barren among you, or  
among your cattle.

13 and He will love thee, and bless  
thee, and multiply thee; He will  
also bless the fruit of thy body and  
the fruit of thy land, thy corn and  
thy wine and thine oil, the increase  
of thy kine and the young of thy  
flock, in the land which He swore  
unto thy fathers to give thee.

12 And it shall come to pass, because ye  
hearken to these ordinances, and  
keep, and do them, that the LORD  
thy God shall keep with thee the  
covenant and the mercy which He  
swore unto thy fathers,

II  
Thou shalt therefore keep the  
commandment, and the statutes,  
and the ordinances, which  
I command thee this day, to do  
them.

TO  
and repayeth them that hate Him  
to their face, to destroy them; He  
will not be slack to him that hateth  
Him, He will repay him to his face.

(ZT) ሕ. ሠላሴ ጥፋጥፋ፡ ስፍራህ ለፍጥነት ምላሽ ለሰጠህ ምስጋናዬን ያቀርባል፡፡

ፎፎሩ-ጳውሎስ፡	፲፱፻፲፱ ፎፎሩ ጳውሎስ፡
፲፱፻፲፱ ሩዝ ለጳውሎስ ሲሆን	፲፱፻፲፱ ሩዝ ለጳውሎስ ሲሆን
፲፱፻፲፱ ሩዝ ለጳውሎስ ሲሆን	፲፱፻፲፱ ሩዝ ለጳውሎስ ሲሆን
፲፱፻፲፱ ሩዝ ለጳውሎስ ሲሆን	፲፱፻፲፱ ሩዝ ለጳውሎስ ሲሆን

Deuteronomy VIII - 170 - אלהים - אלהים

(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:

(4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:

8	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:	8 a land of wheat and barley, and vines and fig-trees and pomegranates; a land of olive-trees and honey;
7	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:	7 For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths, springing forth in valleys and hills;
6	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:	6 And thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in His ways, and to fear Him.
5	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:	5 And thou shalt consider in thy heart, that, as a man chasteneth his son, so the LORD thy God chasteneth thee.
4	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:	4 Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.
3	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:	3 And He afflicted thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that He might make thee know that man doth not live by bread only, but by every thing that proceeded out of the mouth of the LORD doth man live.
2	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי עָשִׂיתָ לְפָנָיו:	2 And thou shalt remember all the way which the LORD thy God hath led thee these forty years in the wilderness, that He might afflict thee, to prove thee, to know what was in thy heart, whether thou wouldst keep His commandments, or no.

9	לֹא רֹמֵם אֶת אֶרֶץ מִצְרַיִם לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן	לֹא רֹמֵם אֶת אֶרֶץ מִצְרַיִם לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן לְאֶרֶץ חֵן	and land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.	6
10	וְבֵרַךְ אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְבֵרַךְ אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְבֵרַךְ אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְבֵרַךְ אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	וְבֵרַךְ אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְבֵרַךְ אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְבֵרַךְ אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְבֵרַךְ אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	And thou shalt eat and be satisfied, and bless the Lord thy God for the good land which He hath given thee.	10
11	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	Beware lest thou forget the Lord thy God, in not keeping His commandments, and His ordinances, and His statutes, which I command thee this day;	11
12	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	lest when thou hast eaten and art satisfied, and hast built goodly houses, and dwell therein;	12
13	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	and when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;	13
14	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	then thy heart be lifted up, and thou forget the Lord thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;	14
15	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	who led thee through the great and dreadful wilderness, wherein were scorpions, fiery serpents, and was no water; who brought thee forth water out of the rock of Hitt;	15
16	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that He might afflict thee, and that He might prove thee, to do thee good at thy latter end;	16
17	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי מִצְרָיִם	and thou say in thy heart: My power and the might of my hand hath gotten me this wealth;	17

၂၆၂: (ဒ)  
 နိမိတ်တို့၏ သံသယကို ခေါ်၍ နိမိတ်တို့၏ နိမိတ်တို့၏  
 ပုံရိပ်ကို ပုံရိပ် နိမိတ်တို့၏ နိမိတ်တို့၏  
 ပုံရိပ်ကို ပုံရိပ် နိမိတ်တို့၏ နိမိတ်တို့၏  
 ပုံရိပ်ကို ပုံရိပ် နိမိတ်တို့၏ နိမိတ်တို့၏



הַיָּמִים הַהֵם וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
(4) וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן

וְלֹא יָדָעְתִּי:

וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן

When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water.

וְלֹא יָדָעְתִּי:

וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן

Also in Horeb ye made the LORD wroth, and the LORD was angered with you to have destroyed you.

וְלֹא יָדָעְתִּי:

וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן

Remember, forget thou not, how thou didst make the LORD thy God wroth in the wilderness; from the day that thou didst go forth out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against the LORD.

וְלֹא יָדָעְתִּי:

וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן

Know therefore that it is not for thy righteousness that the LORD thy God giveth thee this good land to possess it; for thou art a stiffnecked people.

וְלֹא יָדָעְתִּי:

וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן

Not for thy righteousness, or for the uprightness of thy heart, dost thou go in to possess their land; but for the wickedness of these nations the LORD thy God doth drive them out from before thee, and that He may establish the word which the LORD swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

וְלֹא יָדָעְתִּי:

וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן  
וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן וְלֹא יָדָעְתִּי מִיָּדָה לִשְׁתֹּת מִיַּיִן

Speak not thou in thy heart, after that the LORD thy God hath thrust them out from before thee, saying: 'For my righteousness the LORD hath brought me in to possess this land; whereas for the wickedness of these nations the LORD doth drive them out from before thee.

(6) **ሐላፊ ሥልጣን** ማሳተፍና ማስተላለፍ (ሐላፊ ሥልጣን)፡

(81) ԼՍՄԵՆ ՀԵՒ Լ, ԸԼՆՈՒԼ ՏԼԸՏՈՒՄ ԼՈ՛ ՋԵՍԱԼ ԻՏՁՈՒ ԳՈՐԶՈՒ ԳԻՔ, ԳՐԵՇԻՆ (ՋԱՄԵ ՀԵ՛ Հ)՝ ՏԵՍԱՆ ՈՐԿՈՒ

17	And I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.	וְיָרַדְתִּי מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְּצוּן אֶת־הַלֶּחֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם	17
18	And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which ye sinned, in doing that which was evil in the sight of the LORD, to provoke Him.	וַיִּפֹּל אֶת־פָּנַי לִפְנֵי יְהוָה כְּבָרְכִי אֶת־הַלֶּחֶם וְכָבֵדְתִּי אֶת־הַכֶּלֶם וְכָבֵדְתִּי אֶת־הַכֶּלֶם וְכָבֵדְתִּי אֶת־הַכֶּלֶם	18
19	For I was in dread of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD	וְיִפְּצוּן אֶת־הַלֶּחֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם	19
20	Moreover the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him; and I prayed for Aaron also the	וְיִפְּצוּן אֶת־הַלֶּחֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם	20
21	And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and beat it in pieces, grinding it very small, until it was as fine as dust; and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.—	וְיִפְּצוּן אֶת־הַלֶּחֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם	21
22	And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye made the LORD wroth.	וְיִפְּצוּן אֶת־הַלֶּחֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם וְיִפְּצוּן אֶת־הַכֶּלֶם	22









ፊርማና ስም፡ \_\_\_\_\_ ፊርማና ስም፡ \_\_\_\_\_  
 ስም፡ \_\_\_\_\_ ስም፡ \_\_\_\_\_

[illegible][illegible]

22 እንዲሁም ፎካል ስርዓት ሲሆን፡ ፎካል ስርዓት ሲሆን፡  
 ስርዓት ሲሆን፡ ስርዓት ሲሆን፡ ስርዓት ሲሆን፡  
 ስርዓት ሲሆን፡ ስርዓት ሲሆን፡ ስርዓት ሲሆን፡

IX

ဝေ့ကံဒေဝါ	ဝေ့ကံဒေဝါ	ဇံၣ်-ပံၣ်ဝါး	လဲၣ်ပုၤ	ဒေဝါပုၤ	ဇံၣ်	ပုၤဝေ့
ကံၣ်ဝါး	ဝေ့ကံၣ်ဝါး	ပံၣ်ပုၤ	ဝေ့ကံၣ်	ဝေ့ကံၣ်	ပံၣ်ပုၤ	ပံၣ်ပုၤ
ခံၣ်ပုၤ	ခံၣ်	ပံၣ်	ခံၣ်ပုၤ	ပံၣ်	ပံၣ်	ခံၣ်

፲፱፻፶፱ ዓ.ም. ሲገኝ፣ ፲፱፻፷፱ ዓ.ም.፡  
 ሸኅረሮም ስሁዲጊዳ፣ ስሁዲጊዳ  
 ሩዝ-ሱዳ፣ ስሁዲጊዳ፣ ስሁዲጊዳ  
 ፲፱፻፶፱ ዓ.ም. ሲገኝ፣ ፲፱፻፷፱ ዓ.ም.፡  
 ሸኅረሮም ስሁዲጊዳ፣ ስሁዲጊዳ  
 ሩዝ-ሱዳ፣ ስሁዲጊዳ፣ ስሁዲጊዳ  
 ፲፱፻፶፱ ዓ.ም. ሲገኝ፣ ፲፱፻፷፱ ዓ.ም.፡  
 ሸኅረሮም ስሁዲጊዳ፣ ስሁዲጊዳ  
 ሩዝ-ሱዳ፣ ስሁዲጊዳ፣ ስሁዲጊዳ

፲፭. ምዕራባዊ ስጦታ ለግብረ- ሰው ምን ዓይነት ጥቅም ላይ ይውላል?	ስጦታ ለግብረ- ሰው ምን ዓይነት ጥቅም ላይ ይውላል?
---	---

1. ԼՍԻՄ ՏԼ ԸՆԴՈՒ ԸՆԼՄ: ԸՆԼՆԵՈՒ ՏՍԼՆԵՐՈՒ ԼՆԵՐԸՈՒ ՏՍՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ	2. ԼՍԻՄ ՏԼ ԸՆԴՈՒ ԸՆԼՄ: ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ ԸՆԼՆԵՐՈՒ
---	--

[illegible]







መሆኑም ስለ ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

(81) ለዚህም ምሳሌ ለገሰ፡ ምንም እንኳን ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

መሆኑም ስለ ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

(82) ለዚህም ምሳሌ ለገሰ፡ ምንም እንኳን ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

መሆኑም ስለ ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

(91) ለዚህም ምሳሌ ለገሰ፡ ምንም እንኳን ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

መሆኑም ስለ ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

(92) ለዚህም ምሳሌ ለገሰ፡ ምንም እንኳን ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

መሆኑም ስለ ይህ ዓላማ ምንም እንኳን (ደረጃው ከዚህ በላይ) ሊሆን ይችላል፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

እነዚህም ምሳሌ ለገሰ፡

Therefore shall ye lay up these My words in your heart and in your sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes.

and the anger of the Lord be kindled against you, and He shut up the heaven, so that there shall be no rain, and the ground shall not yield her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you.

Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

And I will give grass in thy fields for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied.













12 And ye shall rejoice before the  
Lord your God, ye, and your sons,  
and your daughters, and your  
men-servants, and your  
maid-servants, and the Levite that  
is within your gates, forasmuch as  
he hath no portion nor inheritance  
with you.

[illegible]

1. ሆኖ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ሆኖ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ሆኖ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 2. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 3. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 4. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 5. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 6. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 7. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 8. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 9. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ  
 10. ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ ስረታይ ፎረ ሲጸጥ

Deuteronomy XII - XVIII - XIX - XX - XXI - XXII - XXIII - XXIV - XXV - XXVI - XXVII - XXVIII - XXIX - XXX

29 When the Lord thy God shall cut  
off the nations from before thee,  
and thou shalt possess them,  
and dwell in their land;  
then shalt thou say,  
I will sing unto the Lord,  
for he hath exalted me:  
I will sing unto the Lord,  
for he hath exalted me above  
all nations:  
for thou hast cut off  
all the high forts,  
and thou hast brought down  
all the strong towers:  
for thou hast said,  
I will build a tower,  
and I will reach unto  
heaven:  
and I will be as God:  
but thou shalt cut him off,  
and shalt bring him down,  
and shalt tread upon his  
high fort, and shalt bring  
down his tower.



וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:

(01) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:

(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:

(7) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:

<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>13 If thou shalt hear tell concerning one of thy cities, which the Lord thy God giveth thee to dwell there, saying:</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>12 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is in the midst of thee.</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>11 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to draw thee away from the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>10 But thou shalt surely kill him; thy hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>9 thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shalt thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him;</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה עִיפֹן עִיפֹן:</p>	<p>8 of the gods of the peoples that are round about you, high unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;</p>

፲፪. ማህበራዊ ጥበቃና ጥቅም

'Certain base fellows are gone out

ደግሞ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ (ዳዊት 139) ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

(9) ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

(5) ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

(4) ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

(3) ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

(2) ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

(1) ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

ደግሞ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

(1) ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡ ለሌሎች ሕይወት ምግብ ለመስጠት ይገባል፡፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

Nevertheless these ye shall not eat  
of them that only chew the cud, or  
of them that only have the hoof  
cloven: the camel, and the hare,  
and the rock-badger, because they  
chew the cud but part not the hoof;  
they are unclean unto you;

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

And every beast that parteth the  
hoof, and hath the hoof wholly  
cloven in two, and cheweth the cud,  
among the beasts, that ye may eat.

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

the hart, and the gazelle, and the  
roebuck, and the wild goat, and the  
pygarg, and the antelope, and the  
mountain-sheep.

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

These are the beasts which ye may  
eat: the ox, the sheep, and the goat,  
the hart, and the gazelle, and the  
roebuck, and the wild goat, and the  
pygarg, and the antelope, and the  
mountain-sheep.

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

Thou shalt not eat any abominable  
thing.

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

For thou art a holy people unto the  
Lord thy God, and the Lord hath  
chosen thee to be His own treasure  
out of all peoples that are upon the  
face of the earth.

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

between your eyes for the dead.  
your God: ye shall not cut  
yourselves, nor make any baldness

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
የሆኑ ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ፡

እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
እርሶች ሆኖች ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

Ye are the children of the Lord  
your God: ye shall not cut  
yourselves, nor make any baldness  
between your eyes for the dead.



(9I) מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

(אִלְיָא אֲר׃):

מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

(8I) מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

(7I) מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

(II) מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

(8) מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

(7) מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃ מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃

17	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	and the pelican, and the cartion-vulture, and the cormorant;
16	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	the little owl, and the great owl, and the horned owl;
15	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	and the ostrich, and the night-hawk, and the sea-mew, and the hawk after its kinds;
14	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	and every raven after its kinds;
13	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	and the glede, and the falcon, and the kite after its kinds;
12	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	bearded vulture, and the not eat: the great vulture, and the But these are they of which ye shall
11	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	Of all clean birds ye may eat.
10	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	and whatsoever hath not fins and scales ye shall not eat; it is unclean unto you.
9	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	the waters: whatsoever hath fins and scales may ye eat;
8	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	מִלִּשְׁמֵי שָׁמַיִם יִפְּדֶנּוּ׃	and the swine, because he parteth the hoof but cheweth not the cud, he is unclean unto you; of their flesh ye shall not eat, and their carcasses ye shall not touch.

18 and the stork, and the heron after  
its kinds, and the hoopoe, and the  
bat.  
19 And all winged swarming things  
are unclean unto you; they shall not  
be eaten.  
20 Of all clean winged things ye may  
eat.  
21 Ye shall not eat of any thing that  
dieth of itself; thou mayest give it  
unto the stranger that is within thy  
gates, that he may eat it; or thou  
mayest sell it unto a foreigner; for  
thou art a holy people unto the  
Lord thy God. Thou shalt not  
see the a kid in its mother's milk.  
22 Thou shalt surely tithe all the  
increase of thy seed, that which is  
brought forth in the field year by  
year.  
23 And thou shalt eat before the Lord  
thy God, in the place which He  
shall choose to cause His name to  
dwell there, the tithe of thy corn, of  
thy wine, and of thine oil, and the  
firstlings of thy herd and of thy  
flock; that thou mayest learn to fear  
the Lord thy God always.

62

28

27

26

25

24

67

28

27

26

25

24





[illegible]

12

If thy brother, a Hebrew man, or a

ፎካል ሲብስ ድረስ ጸደቀው የፖለቲካ ምክር ቤት አባል ሆኖ በመተካበት











(91) ኢየሱስ ለጳውሎስ ጳጳስ ገጽጽ ሲሆን፡

[illegible]

- |      |   |  |             |
|------|---|--|-------------|
| 21   | <p>Thou shalt not plant thee an Asherah of any kind of tree beside the altar of the Lord thy God, which thou shalt make thee.</p>   | <p>וְלֹא תִצְמַח לְךָ עֵשֶׂת עֵצִים לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לְעֹלֶתֶךָ וְלֹא תִשְׂכַּח לְךָ עֵשֶׂת עֵצִים לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לְעֹלֶתֶךָ</p>   | <p>21</p>   |
| 22   | <p>Neither shalt thou set thee up a pillar, which the Lord thy God hateth.</p>  | <p>וְלֹא תִצְבֹּעַ לְךָ עֲמֻדָה וְלֹא תִשְׂכַּח לְךָ עֲמֻדָה וְלֹא תִשְׂכַּח לְךָ עֲמֻדָה וְלֹא תִשְׂכַּח לְךָ עֲמֻדָה</p>   | <p>22</p>   |
| XVII | <p>Thou shalt not sacrifice unto the Lord thy God an ox, or a sheep, wherein is a blemish, even any evil thing; for that is an abomination unto the Lord thy God.</p>   | <p>וְלֹא תִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׂעִירִים וְעִזִּים וְכָל חַיָּה שֶׁבְּחַיֵּי הַשָּׂדֶה וְכָל חַיָּה שֶׁבְּחַיֵּי הַשָּׂדֶה וְכָל חַיָּה שֶׁבְּחַיֵּי הַשָּׂדֶה</p>            | <p>22</p>   |
| 2    | <p>If there be found in the midst of thee, within any of thy gates which the Lord thy God giveth thee, man or woman, that doeth that which is evil in the sight of the Lord thy God, in transgressing His covenant,</p> | <p>וְאִם יִמָּצֵא בְּתוֹכְךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יִתֶּן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִישׁ אוֹ אִשָּׁה עֹשֶׂה עֲוֹנוֹת וְעֲוֹנוֹתָיו וְעֹשֶׂה עֲוֹנוֹתָיו וְעֹשֶׂה עֲוֹנוֹתָיו</p>   | <p>2</p>    |
| 3    | <p>and hath gone and served other gods, and worshipped them, or the sun, or the moon, or any of the host of heaven, which I have commanded not;</p>   | <p>וְהָיָה כִּי יֵלֶךְ אִישׁ אוֹ אִשָּׁה מִבְּרִיתְךָ אֲשֶׁר יִתֶּן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה כִּי יֵלֶךְ אִישׁ אוֹ אִשָּׁה מִבְּרִיתְךָ אֲשֶׁר יִתֶּן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ</p> | <p>3</p>    |
| 4    | <p>and it be told thee, and thou hear it, then shalt thou inquire diligently, and behold, if it be true, and the abomination is wrought in Israel;</p>  | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ</p>  | <p>4</p>    |
| 4    | <p></p>   | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ</p>  | <p>4</p>    |
| IIIX | <p></p>   | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעְךָ</p>  | <p>IIIX</p> |



<p>             51              52              53              54              55              56              57              58              59              60              61              62              63              64              65              66              67              68              69              70              71              72              73              74              75              76              77              78              79              80              81              82              83              84              85              86              87              88              89              90              91              92              93              94              95              96              97              98              99              100              101              102              103              104              105              106              107              108              109              110              111              112              113              114              115              116              117              118              119              120              121              122              123              124              125              126              127              128              129              130              131              132              133              134              135              136              137              138              139              140              141              142              143              144              145              146              147              148              149              150              151              152              153              154              155              156              157              158              159              160              161              162              163              164              165              166              167              168              169              170              171              172              173              174              175              176              177              178              179              180              181              182              183              184              185              186              187              188              189              190              191              192              193              194              195              196              197              198              199              200              201              202              203              204              205              206              207              208              209              210              211              212              213              214              215              216              217              218              219              220              221              222              223              224              225              226              227              228              229              230              231              232              233              234              235              236              237              238              239              240              241              242              243              244              245              246              247              248              249              250              251              252              253              254              255              256              257              258              259              260              261              262              263              264              265              266              267              268              269              270              271              272              273              274              275              276              277              278              279              280              281              282              283              284              285              286              287              288              289              290              291              292              293              294              295              296              297              298              299              300              301              302              303              304              305              306              307              308              309              310              311              312              313              314              315              316              317              318              319              320              321              322              323              324              325              326              327              328              329              330              331              332              333              334              335              336              337              338              339              340              341              342              343              344              345              346              347              348              349              350              351              352              353              354              355              356              357              358              359              360              361              362              363              364              365              366              367              368              369              370              371              372              373              374              375              376              377              378              379              380              381              382              383              384              385              386              387              388              389              390              391              392              393              394              395              396              397              398              399              400              401              402              403              404              405              406              407              408              409              410              411              412              413              414              415              416              417              418              419              420              421              422              423              424              425              426              427              428              429              430              431              432              433              434              435              436              437              438              439              440              441              442              443              444              445              446              447              448              449              450              451              452              453              454              455              456              457              458              459              460              461              462              463              464              465              466              467              468              469              470              471              472              473              474              475              476              477              478              479              480              481              482              483              484              485              486              487              488              489              490              491              492              493              494              495              496              497              498              499              500              501              502              503              504              505              506              507              508              509              510              511              512              513              514              515              516              517              518              519              520              521              522              523              524              525              526              527              528              529              530              531              532              533              534              535              536              537              538              539              540              541              542              543              544              545              546              547              548              549              550              551              552              553              554              555              556              557              558              559              560              56</p>
---

91

[illegible]

<p>         ၆.ဆုံ-ပုံပြု ပုဒ် ငေါ် ဇံ-          မဇံ-ကံဇံ- ငုဇံ- ငုဇံ-          ဇံ- ငု- ဇံ- ပုံပြု နီဇံ-       </p>	<p>         ၆.ဆုံ-ပုံပြု ပုဒ် ငေါ် ဇံ-          မဇံ-ကံဇံ- ငုဇံ- ငုဇံ-          ဇံ- ငု- ဇံ- ပုံပြု နီဇံ-       </p>
--	--

give him.

[illegible]

The first-fruits of thy corn, of thy  
4 wine, and of thine oil, and the first  
of the fleece of thy sheep, shalt thou

၁၂။ အထက်ဖော်ပြပါ အချက်များကြောင့် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။  
 ၁၃။ အထက်ဖော်ပြပါ အချက်များကြောင့် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။  
 ၁၄။ အထက်ဖော်ပြပါ အချက်များကြောင့် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါသည်။

3 And this shall be the priests' due from the people, from them that offer a sacrifice, whether it be ox or sheep, that they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

[illegible]

And they shall have no inheritance  
among their brethren; the LORD is  
their inheritance, as He hath  
spoken unto them.

1. **ቅርንጫፍ ጽሑፍ**፡ ለጥያቄው  
 ምክር ቤቱ ለጥያቄው ለሚያስፈልግ  
 ደብዳቤ ለሚያስፈልግ ለሚያስፈልግ  
 ለሚያስፈልግ ለሚያስፈልግ ለሚያስፈልግ

The priests the Levites, even all the tribe of Levi, shall have no portion nor inheritance with Israel; they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and His inheritance.



Deuteronomy XVIII - 18 TD - 01727 750



[illegible]

20	But the prophet, that shall speak a word presumptuously in My name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, that same prophet shall die.
21	And if thou say in thy heart; 'How shall we know the word which the LORD hath not spoken?'
22	When a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken; the prophet hath spoken it presumptuously; thou shalt not be afraid of him.
XIX	When the LORD thy God shall cut off the nations, whose land and the LORD thy God giveth thee, and thou dost succeed them, and dwell in their cities, and in their houses; thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to possess it.
3	Thou shalt prepare thee the way, and divide the borders of thy land, which the LORD thy God causeth thee to inherit, into three parts, that every manslayer may flee thither.

(8) אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ:

(9) אֲלֵי לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ:

אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ (אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ):

אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ (אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ):

(9) אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ (אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ):

אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ (אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ):

(8) אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ (אֲלֵי אִם לֹא-יִשְׁמַע עֲשֵׂה אֶת-הַגִּבּוֹרִים וְהַגִּבּוֹרִים יִשְׁמָעוּ):

- 8 And if the LORD thy God enlarge thy border, as He hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which He promised to give unto thy fathers—
- 7 Wherefore I command thee, saying: Thou shalt separate three cities for thee;
- 6 lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not deserving of death, inasmuch as he hated him not in time past.
- 5 as when a man goeth into the forest with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippereth from the helve, and liggeth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of these cities and live;
- 4 And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbour unawares, and hated him not in time past;
- 3 And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbour unawares, and hated him not in time past;
- 2 And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbour unawares, and hated him not in time past;
- 1 And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbour unawares, and hated him not in time past;

[illegible]

(9T) 𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠 𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠 𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠 𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠 𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠 (𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠): 𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠 𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠 𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠

[illegible]

15 One witness shall not rise up against  
 a man for any iniquity, or for any  
 sin, in any sin that he sinneth: at  
 the mouth of two witnesses, or at  
 the mouth of three witnesses, shall  
 a matter be establishment  
 16 If an unrighteous witness rise up  
 against any man to bear perverted  
 witness against him;  
 17 then both the men, between whom  
 the controversy is, shall stand  
 before the LORD, before the priests  
 and the judges that shall be in those  
 days.  
 18 And the judges shall inquire  
 diligently; and behold, if the  
 witness be a false witness, and hath  
 testified falsely against his brother;  
 19 then shall ye do unto him, as he  
 had purposed to do unto his  
 brother; so shalt thou put away the  
 evil from the midst of thee.  
 20 And those that remain shall hear,  
 and fear, and shall henceforth  
 commit no more any such evil in  
 the midst of thee.



[illegible]

And the officers shall speak unto  
the people, saying: 'What man is  
there that hath built a new house,  
and hath not dedicated it? let him  
go and return to his house, lest he  
die in the battle, and another man  
dedicate it.



And it shall be, if it make thee answer of peace; and open unto thee, then it shall be, that all the people that are found therein shall become tributary unto thee; and

በሆኖ ሲታይ፡  
የሕይወት ደስታና የሰላም  
ድምር በሀገሪቱ ይፈጸማል።

II

13 And when the Lord thy God  
delivereth it into thy hand, thou  
shalt smite every male thereof with  
the edge of the sword;

hath given thee.

ᏈᏍᏁ ᏚᏗᏛᏉ:

Howbeit of the cities of these  
peoples, that the LORD thy God  
giverst thee for an inheritance, thou  
shalt save alive nothing that  
breatheth,

17 but thou shalt utterly destroy them:  
the Hivite, and the Amorite, the  
Canaanite, and the Perizzite, the  
Hivite, and the Jebusite, as the  
Lord thy God hath commanded  
thee;

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

(2) אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

(20) אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

(15) אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

(61) אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

(81) אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

And it shall be, that the city which is nearest unto the slain man, even the elders of that city shall take a heifer of the herd, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke.

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain.

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

If one be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, and it be not known who hath smitten him;

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

Only the trees of which thou knowest that they are not trees for food, them thou mayest destroy and cut down, that thou mayest build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it fall.

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

When thou shalt besedge a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by wielding an axe against them; for thou mayest eat of them, but thou shalt not cut them down; for is the tree of the field man, that it should be besieged of thee?

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו:

אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:  
אֲשֶׁר יִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו וְיִשְׁלַח לְפָנָיו:

that they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods, and so ye sin against the LORD your God.

ក្នុង ឱប-ប័ត្រប័ត្រ ចេញប្រឡោះ  
 ប្រឡោះ ប្រឡោះ ប្រឡោះ ប្រឡោះ  
 ប្រឡោះ ប្រឡោះ ប្រឡោះ ប្រឡោះ  
 ប្រឡោះ ប្រឡោះ ប្រឡោះ ប្រឡោះ  
 ប្រឡោះ ប្រឡោះ ប្រឡោះ ប្រឡោះ

1. ሆኖ ሲሆን ለጥያቄው፡  
 2. ለጥያቄው ሆኖ ሲሆን ለጥያቄው፡  
 3. ለጥያቄው ሆኖ ሲሆን ለጥያቄው፡  
 4. ለጥያቄው ሆኖ ሲሆን ለጥያቄው፡  
 5. ለጥያቄው ሆኖ ሲሆን ለጥያቄው፡

[illegible][illegible][illegible]

১০  
 ১১

১০ ১১	১০ ১১	১০ ১১	১০ ১১
----------	----------	----------	----------

[illegible]

93

(01) Ե. ԱՌԱ ՀԻՆԻՄԼԻ՝ ԶԱՐԱԱ ՍԵՄԱ ՍԵՄԱ ԱԼԵՐ՝ ԺԶԱՐԱԱ ԳԼ, ԺԼԳՐ ԳԼ ԸԱԸ ԺԶԱ ԺԶԱ՝ ԺՍԸ, ԸԸԸ ԳՅԱԸ

II  
and seest among the captives a  
woman of goodly form, and thou  
hast a desire unto her, and wouldest  
take her to thee to wife;

II      ပြေစည်းဖို့ ငွေ ငုံ့ချပေးဖို့ ငါ့ ငှက်နဲ့ပဲ  
 လဲလှယ် ချေစည်းပုံ ခံရမယ် ခေါ်ပေးမယ်

[illegible]

22 And if a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and thou hang him on a tree;

21 And all the men of his city shall  
 stone him with stones, that he die;  
 so shalt thou put away the evil from  
 the midst of thee; and all Israel  
 shall hear, and fear.

and they shall say unto the elders of  
his city, 'This our son is stubborn  
and rebellious, he doth not hearken  
to our voice; he is a glutton, and a  
drunkard.'

61                      ሲሞቱ፡ ጳውሎስ ይዘው በእርሱ ላይ ብሔራዊ የሆነ ጽሑፍ ሰጠ።  
 ሲሞቱ፡ ጳውሎስ ይዘው በእርሱ ላይ ብሔራዊ የሆነ ጽሑፍ ሰጠ።

62                      ሲሞቱ፡ ጳውሎስ ይዘው በእርሱ ላይ ብሔራዊ የሆነ ጽሑፍ ሰጠ።  
 ሲሞቱ፡ ጳውሎስ ይዘው በእርሱ ላይ ብሔራዊ የሆነ ጽሑፍ ሰጠ።

[illegible]

ጸፋ ሲ ሰጠው ሆኖታል፡ (ዓ)  
 ጸጥታውን ሲ ሰጠው ሆኖታል  
 ሲ ሰጠው ሲ ሰጠው ሲ ሰጠው  
 ሲ ሰጠው ሲ ሰጠው ሲ ሰጠው





[illegible]



24

24

23

ዩኒቨርሲቲ ድህረ ምረቃ ስርዓት፡  
 ሲታዘብ ሲታዘብ ሲታዘብ  
 ሲታዘብ ሲታዘብ ሲታዘብ

23

22

နယ်ပယ်၊ နယ်ပယ်၊ ပေဒေ၊ နိုင်ငံ၊  
 မြို့နယ်၊ နိုင်ငံ၊ နိုင်ငံ၊ နိုင်ငံ၊  
 နယ်ပယ်၊ နယ်ပယ်၊ နိုင်ငံ၊ နိုင်ငံ၊  
 နိုင်ငံ၊ နိုင်ငံ၊ နိုင်ငံ၊ နိုင်ငံ

22

21

ԵՄ ՏՈՐԵՆ ՍԵՃԷ, ՏՇԼ  
 ՏՇԼ ԺԳՆ ԵՊԼՏԻՎ ԳԻՆՍ  
 ԺԼԵՍ ԵՏՇՇՆ ՍԵՐԵ ՏԼ  
 ԵՄ ՏՈՐԵՆ ԼԼԵՐԵՍ ՏԵՊ  
 ԼԵՐԵ Լ ՏԵՐԵՆ ԺՆԸ

21

20

20

61

፲፱. ረዕሴ ረህ ረህ ሲጠፋ  
 ፳፱. ረህ ረህ ሲጠፋ ሲጠፋ  
 ፳፲. ረህ ሲጠፋ ሲጠፋ ሲጠፋ  
 ፳፳. ሲጠፋ ሲጠፋ ሲጠፋ ሲጠፋ  
 ፳፴. ሲጠፋ ሲጠፋ ሲጠፋ ሲጠፋ  
 ፳፶. ሲጠፋ ሲጠፋ ሲጠፋ ሲጠፋ

61



(ε) ՀԱՆՈՒՄԻՆԻՍՏԻՆԻՅԱՆ ՀԱՄԱՐՆԵՐԻ ՄԱՍՆԵՐԸ:

፲፱፻፱፡ (ዓ)  
 ፲፻፲ ሕዳር ፲፱፻፲፱ ምስ ውጪ  
 ምስጢር ምስጢር ፲፱፻፲፱ ፻፲፱

10	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	When thou goest forth in camp against thine enemies, then thou shalt keep thee from every evil thing.
11	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	If there be among you any man, which chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp,
12	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	But it shall be, when evening cometh on, he shall bathe himself in water; and when the sun is down, he may come within the camp.
13	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad.
14	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	And thou shalt have a paddle among thy weapons; and it shall be, when thou sleepest down abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee.
15	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	For the Lord thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy; that He see no unseemly thing in thee, and turn away from thee.
16	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	וְכִי־יִשְׁׁלַח אֱלֹהֶיךָ אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ וְיִשְׁלַח אֶת־מַלְאָכָיו לְפָנֶיךָ	Thou shalt not deliver unto his master a bondman that is escaped from his master unto thee;

(8T) ረዳ ህሊና ይጠብቁ፡ ማለትም ማስተካከል ነው። ረዳ ህሊና ይጠብቁ፡ ማለትም ማስተካከል ነው።

[illegible]

၂၆၂၂ ခု ပြီးစီး  
 ၂၆၂၃ ခု ပြီးစီး  
 ၂၆၂၄ ခု ပြီးစီး  
 ၂၆၂၅ ခု ပြီးစီး

17 ሲገባ ሲገባ፡ (ዓ)  
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ  
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ  
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ  
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ

፲፱፡  
፳፱፡ ሳርፋ ፳፱፡ ርፋ-፲፱፡ ሳ፳፱፡  
፳፱፡ ፳፱፡ ፳፱፡ ፳፱፡ ፳፱፡

፪፻፳፻፲፱፡ (፬)

፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱

፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱

፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱ ፪፻፳፻፲፱

ጴጥሮስ፡  
ጴጥሮስ ነገሥቱ ሕይወት ሲገባ  
ገደብ ሕይወት ሲገባ

၆၈၆၀ နှင့် ၆၈၆၁ ဖြစ်ပြီး (၁)  
 ၆၈၆၀ နှင့် ၆၈၆၁ ဖြစ်ပြီး (၁)





[illegible]

Remember what the LORD thy  
 God did unto Miriam, by the way as  
 ye came forth out of Egypt.



<p> <b>နိဗ္ဗာန်သံဂဟိတသော</b> (၁)  <b>ဘေဇိယသော</b> နှစ်  <b>သော</b> နှစ်  <b>သော</b> နှစ်         </p>	<p> <b>နိဗ္ဗာန်သံဂဟိတသော</b>  <b>ဘေဇိယသော</b> နှစ်  <b>သော</b> နှစ်  <b>သော</b> နှစ်         </p>
---	---

[illegible][illegible]



«ԼՏ» թաղվ ցղւ,Ձ' աղւււղ րլ:

ԱՐԱՅ՝ ԱՐԱՆՆԵՐԻ ԵՐԵՐԻ: ԵՂ ԵՐԱԶԷԼԻ ՔԱՆԼԻ՝ ԱՐԱՆՆԵՐԻ ԵՐԵՐԻ ԵՐԵՐԻ: ԱՐԱՆՆԵՐԻ

հՀ Լճառվառայականության և զբոսաբերության նախարարության և Լճառվառայականության և զբոսաբերության հանձնարարության միջև կնքված համաձայնագրի շրջանակում:

(፳፫) ሥራ ማድረግ ለሚችሉ ሁሉም ሰራተኛዎች ማድረግ፡

(864.667):

ՀԱՐՆԱԾ ՈՐԱՆԻ ՀԳ ԱՄԸ (ՀՏՀՎ՝ Ե)՝ ԱՐ ՀԱՐՆ ԱՆՆ ԳԵ ԵԳ ԱՆՆ:

ਪੰਨਾ: (੬)

thy God giveth thee for an

From all mine enemies I found  
about, in the land which the Lord

LORD thy God hath given thee rest  
 from all thine enemies round

Therefore it shall be, when the

and he feared not God.

וְכִי תִשָּׁאֵר מִכֶּם אֶחָד מִכָּל הָעָם וְהָיָה לְכָל הָעָם  
וְכִי תִשָּׁאֵר מִכֶּם אֶחָד מִכָּל הָעָם וְהָיָה לְכָל הָעָם

but when the  $\beta$  is small, the  $\alpha$  is large, and vice versa.

רַחֲמֵי־יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁלַח־לָנוּ אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן  
 כִּי־יָצָא מִיִּשְׂרָאֵל מִן־הַיַּם־סוּף וְיִשְׁלַח־לָנוּ אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן

God.

abomination unto the Lord thy God: **שְׂנֵאִל עַל שְׂנֵאִל אֲבִל:** (5) **שְׂנֵאִל שְׂנֵאִל עַל שְׂנֵאִל:**

that do unrighteously, are an

For all that do such things, even all

be long upon the land which the  
Lord thy God giveth thee.

shalt thou have; that thy days may  
be long upon the land which the

have; a perfect and just measure

A perfect and just weight shalt thou

small.

diverse measures, a great and a

Thou shalt not have in thy house



[illegible][illegible]



(6T) ԼԷԼԱՄԵԼ ՏՈ ՎԼԱՊ ՇԱՊԼ ԼԵԼ: ԻՆՊՈՑ, ԸԼՋՈ (ԵՎԿԵՐՎ):

(81) 𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎠𐎢𐎡 𐎠𐎢. 𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎠𐎢𐎡 𐎠𐎢𐎡 (𐎠𐎢𐎡, 𐎠𐎢𐎡):

ဇံန ဇံနီ, ဇံနီ (အလှ, အလှီ, အလှီ):

(51) ԼՈՒԼԵՆ ԵՐԵՄԻԱ ԺԼԽԼ. ԴՏԱՆԱԸ ԴՐԱԼՍ ԴՏԱՆ՝ ԴՊՈՑ ԳՍԸ ԱԸ ԴՏԱՆԼ ՏԴՄԱՅ (ԴՐ ԱՆՆ)՝ ԴԳԱԼՍ ԳՐ ԶՆԷԹԻ, ԶՃԸՆ

ታሪክ ረዕሰ ጽሑፍ ፍጻሜ ሆኖ ይታወቃል፡

مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

81

ငါ့အဖေ ငါ့အမေ ငါ့အဘိုး ငါ့အဘွား

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ:

LEA: (9)

מִלְכָּה לְעַלְמֵי עוֹלָם: מִלְכָּה לְעַלְמֵי עוֹלָם: מִלְכָּה לְעַלְמֵי עוֹלָם:

፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ሰኔ ፳፭ ቀን

ပုံစံအမျိုးမျိုးဖြင့် အသုံးပြုနိုင်သော အမျိုးမျိုး

පැමිණිලි කළ හැකි පිළිබඳව සියලුම ප්‍රකාශන සහිතව පිළිගැනීමට සූදානම් වෙමු.

and to make thee high above all  
nations that He hath made, in  
praise, and in name, and in glory,  
and that thou mayest be a holy  
people unto the LORD thy God, as  
He hath spoken.

And the LORD hath avouched thee  
this day to be His own treasure, as  
He hath promised thee, and that  
thou shouldest keep all His  
commandments;

Thou hast avouched the LORD this  
day to be thy God, and that thou  
wouldest walk in His ways, and keep  
His statutes, and His  
commandments, and His  
ordinances, and hearken unto His  
voice.

This day the LORD thy God  
commandeth thee to do these  
statutes and ordinances; thou shalt  
therefore observe and do them with  
all thy heart, and with all thy soul.

Look forth from Thy holy  
habitation, from heaven, and bless  
Thy people Israel, and the land  
which Thou hast given us, as Thou  
didst swear unto our fathers, a land  
flowing with milk and honey;



XXVII

And Moses and the elders of Israel  
commanded the people, saying:  
I command you this day.

און משה וזקני ישראל  
צוהו את ה'עם ויאמרו  
אני מצוה אתכם היום

And it shall be on the day when ye  
shall pass over the Jordan unto the  
land which the LORD thy God  
giveth thee, that thou shalt set thee  
up great stones, and plaster them  
with plaster.

והיה ביום אשר תעברו  
את הירדן אל הארץ אשר  
י'הוה אלהיך נתת לך  
תבנה אבנים גדולות וסמיתם  
בשטיף

And thou shalt write upon them all  
the words of this law, when thou  
art passed over; that thou mayest go  
in unto the land which the LORD  
thy God giveth thee, a land flowing  
with milk and honey, as the LORD,  
the God of thy fathers, hath  
promised thee.

והכתובת על כולם  
את כל דברי תורה הזאת  
אשר תעברו את הירדן  
אל הארץ אשר י'הוה אלהיך  
נתת לך ארץ זבת חלב ודבש  
כאשר צוה י'הוה אלהי אבותיך  
אשר נשבע לך

And it shall be when ye are passed  
over the Jordan, that ye shall set up  
these stones, which I command you  
this day, in mount Ebal, and thou  
shalt plaster them with plaster.

והיה כאשר תעברו את הירדן  
אל הארץ אשר י'הוה אלהיך  
צוה אותך היום לעבור אל  
הארץ אשר י'הוה אלהיך נתת לך  
אשר נשבע לך

And there shalt thou build an altar  
unto the LORD thy God, an altar of  
stones; thou shalt lift up no iron  
tool upon them.

והיה שם תבנה מזבח ל'  
י'הוה אלהיך מזבח אבנים  
ולא תעלה עליה כל כלי ברזל

Thou shalt build the altar of the  
LORD thy God of unhewn stones;  
and thou shalt offer burnt-offerings  
thereon unto the LORD thy God.

תבנה את המזבח ל'  
י'הוה אלהיך מזבח אבנים  
אשר לא יעבדו ואת העולה  
תעלה אל י'הוה אלהיך

And thou shalt sacrifice  
peace-offerings, and shalt eat there;  
and thou shalt rejoice before the  
LORD thy God.

והיה שם תזבח  
שלמים ואת השלמים  
תאכל שם ואתה תשמח  
לפני י'הוה אלהיך

And thou shalt rejoice before the LORD thy God.  
(1) ואתה תשמח לפני י'הוה אלהיך  
(2) ואתה תשמח לפני י'הוה אלהיך  
(3) ואתה תשמח לפני י'הוה אלהיך

፲.፳፻፲፱፡ (፬)  
 ፲.፳፻፲፱፡ ሀገራችን ሀይማኖት የሚለይ  
 ፲.፳፻፲፱፡ ሕገ-መንግሥቱም ስሜት ይገልጻል፡፡  
 ፲.፳፻፲፱፡ ሕገ-መንግሥቱም ስሜት ይገልጻል፡፡

දිනේ දැවැල් නිදවැල් :	මැණි දිනේ වැල් මිනිදවැල් :
කෙසේ කැළිනිද මැණි මැණි	කෙසේ කැළිනිද මැණි මැණි
නිද දිනේ කැළිනිද දිනේ මැණි	නිද දිනේ කැළිනිද දිනේ මැණි
මැණි මැණි මැණි මැණි	මැණි මැණි මැණි මැණි

[illegible]

၇. နိဂုံး : ၈. နိဂုံး :   
 ဤကဲ့သို့ ဖွဲ့စည်းပုံအားဖြင့် ဖွဲ့စည်း  
 ဖွဲ့စည်းပုံအားဖြင့် ဖွဲ့စည်းပုံအားဖြင့်

<p>፲፩፡፳፻፲፱ ሲገባ የፍትሕ፡  ፱፡፳፻፲፱ ጠቅላይ ረዳቱ ሲሠራ  ፳፻፲፱ ዓ.ም የፍትሕ ጽሑፍ  ፳፻፲፱ ዓ.ም ሲገባ ጽሑፍ</p>	<p>፲፩፡፳፻፲፱ ሲገባ የፍትሕ፡  ፱፡፳፻፲፱ ጠቅላይ ረዳቱ ሲሠራ  ፳፻፲፱ ዓ.ም የፍትሕ ጽሑፍ  ፳፻፲፱ ዓ.ም ሲገባ ጽሑፍ</p>
--	--

[illegible]

၁။ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ  
 ၂။ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ

1. **အိမ်ထောင်ရေး** (၁)  
 ပုံငွေ နှစ်ပေါင်း ၁၀၀၀ နှင့် ပုံငွေ  
 ၁၀၀၀ နှင့် ပုံငွေ ၁၀၀၀ နှင့် ပုံငွေ ၁၀၀၀  
 ၁၀၀၀ နှင့် ပုံငွေ ၁၀၀၀ နှင့် ပုံငွေ ၁၀၀၀  
 ၁၀၀၀ နှင့် ပုံငွေ ၁၀၀၀ နှင့် ပုံငွေ ၁၀၀၀

၂။ အမည်: (၁)

5) ማረፊያ ምድር ሲሆን፡  
 ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡  
 ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡  
 (፳፫) ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡  
 (፳፭) ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡  
 (፳፮) ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡  
 (፳፯) ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡ ማረፊያ ምድር ሲሆን፡

[illegible]

26

இதில் சில ஸ்தலங்கள்:

**འོ་སྤྱིར་ རྩོད་གྲུབ་ སྟེ། (ང)**

CC

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင်  
 နေထိုင်ကြပြီး နေရာအနှံ့တွင်  
 နေထိုင်ကြပြီး နေရာအနှံ့တွင်  
 နေထိုင်ကြပြီး နေရာအနှံ့တွင်

၂၂၆၂ နံရံ၊ ၃၂၆၂ ၃၂၆၂  
၂၂၆၂ ၈၀-၂၂၆၂ ၂၂၆၂ ၂၂၆၂

[illegible]

၁၂၃၄ ၅၆၇ ၈၉၁၀ ၁၁၁၂  
 ၁၃-၁၄-၁၅၁၆၁၇ ၁၈၁၉ ၂၀၂၁  
 ၂၂-၂၃-၂၄၂၅၂၆၂၇ ၂၈၂၉ ၃၀၃၁

၁၁၁၁ ၁၁၁၁  
 ၁၁၁၁ ၁၁၁၁  
 ၁၁၁၁ ၁၁၁၁

[illegible]

ሲሆኑ ለጥያቄው ምላሽ ለሚሰጡት ሰነዶች ምሳሌዎች ሲሆኑ፡

የጽሑፍ ስራ ስለሚፈጸምበት ጊዜ ለሰው ምክንያት ማድረግ ይቻላል፡፡

፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፯ ቀን

[illegible]

$\frac{d}{dt} \left( \frac{\partial L}{\partial \dot{x}} \right) = \frac{\partial L}{\partial x}$

በሰላም ስራ ላይ ለመመለስ ማዘጋጀት፡

၆၂၃၄၅  
 ၆၂၃၄၅ ၆၂၃၄၅ ၆၂၃၄၅ ၆၂၃၄၅

[illegible]

ፎፊፊ ለፍፍ ለፍፍ ለፍፍ

[illegible][illegible][illegible]

ፎታቢል ወጪ ስጦታ፡

ငါ့(ငါ့ အိမ်) အိမ်နံရံပေါ်:

ፎካል ስብሰባዊ የጽሑፍ አጠቃቀም

ᑕᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ

**ငံတော်အစိုးရ:**

ငါတို့အားလုံးအတွက် အကျိုးရှိစေရန်အတွက်

ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ  
 ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

2222:  
 2222 2222 2222 2222  
 2222 2222 2222 2222

၂၇၀၆ နံပါတ်  
 ၂၇၀၆ နံပါတ် ၂၇၀၆ ၂၇၀၆

2014 年 11 月

[illegible]

(26) אלא לא ידע. וכן נראה.

ԳԼ՝ ԼճԸ ՀԱՊԿԱՅԵԱԾ ԱՎԵԼ ԵԴՏԷ: ԼճԸ  
 ԲԵՐԵԼ ԼԱՍՈՒՄ ԳԻՈ՝ ԸՄԿԱԼԱՅ ԶԳԸ

(ג) תלול תחלה: גמלים וזאבים  
 צאצאים מאת אבותיהם

[illegible]

(9) עטא לנרסו לארסע עטא לנרס

118

(2)  $\text{Fe}(\text{OH})_3$  沉淀完全:  $10^{-5}$

<p>14          וְשָׁמַרְתָּ אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אֶתְּצַוְךָ אֵלֶיךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>וְשָׁמַרְתָּ אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אֶתְּצַוְךָ אֵלֶיךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>14          and shalt not turn aside from any of          the words which I command you          this day, to the right hand, or to          the left, to go after other gods to          serve them.</p>
<p>13          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>13          And the LORD will make thee the          head, and not the tail; and thou          shalt be above only, and thou shalt          not be beneath; if thou shalt          hearken unto the commandments          of the LORD thy God, which I          command thee this day, to observe          and to do them;</p>
<p>12          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>12          The LORD will open unto thee His          good treasure the heaven to give the          rain of thy land in its season, and to          bless all the work of thy hand; and          thou shalt lend unto many nations,          but thou shalt not borrow.</p>
<p>11          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>11          And the LORD will make thee          over-abundant for good, in the          fruit of thy body, and in the fruit of          thy cattle, and in the fruit of thy          land, in the land which the LORD          swore unto thy fathers to give thee.</p>
<p>10          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>10          And all the peoples of the earth          shall see that the name of the LORD          is called upon thee; and they shall          be afraid of thee.</p>
<p>9          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>9          The LORD will establish thee for a          holy people unto Himself, as He          hath sworn unto thee; if thou shalt          keep the commandments of the          LORD thy God, and walk in His          ways.</p>
<p>8          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ          אֶת-יְמִינְךָ וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ          לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יְמִינְךָ          וְלֹא-תִסָּרֵךְ אֶת-יָדְךָ לְעֹשֶׂת אֲחֵרִים</p>	<p>8          The LORD will command the          blessing with thee in thy barns, and          in all that thou puttest thy hand          unto; and He will bless thee in the          land which the LORD thy God          giveth thee.</p>

[illegible]

הַמִּלִּימִי אֶת־הַיָּדָיו וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (28)

הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (27) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (27) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (25) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (25) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו

28	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	The LORD will smite thee with madness, and with blindness, and with astonishment of heart.
27	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	The LORD will smite thee with the boil of Egypt, and with the emetoids, and with the itch, wherewith thou canst not be healed.
26	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	And thy carcasses shall be food unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and there shall be none to frighten them away.
25	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	The LORD will cause thee to be smitten before thine enemies; thou shalt go out one way against them, and shalt flee seven ways before them; and thou shalt be a horror unto all the kingdoms of the earth.
24	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	The LORD will make the rain of thy land powder and dust; from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.
23	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	וְהַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו (24) הַיָּדָיו אֶת־הַיָּדָיו	And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.

(08) Լճակներ՝ Հովիտի Գեղամա Լճակից հեռավոր (Արագած) Կամ Լճակից Երևան Լճակ  
(67) Կամ Լճակից հեռավոր Լճակ:

And thou shalt grope at noonday,  
as the blind grope in darkness,  
and thou shalt not make thy ways  
prosperous; and thou shalt be only  
oppressed and robbed away, and  
there shall be none to save thee.

<p> <b>ගැඹුණු:</b>              කිඳුව ලිවිලි දැ-පැවැතීම මිනි-              පරිදි, නිසා-පිළිවෙල පිළිවෙල නිසි              පැවැත්ම පිළිබඳ දැනුමක් ලැබ              පිළිවෙල පැවැත්ම පිළිබඳ දැනුමක්         </p>	<p> <b>පිළිවෙල:</b>              කිඳුව ලිවිලි දැ-පැවැත්ම පිළිබඳ              පරිදි, නිසා-පිළිවෙල පිළිවෙල නිසි              පැවැත්ම පිළිබඳ දැනුමක් ලැබ              පිළිවෙල පැවැත්ම පිළිබඳ දැනුමක්         </p>
--	--



[illegible]

၂၁၁။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၁၂။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၁၃။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၁၄။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၁၅။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၁၆။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၁၇။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၁၈။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၁၉။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်  
 ၂၂၀။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

47

ཕྱི་ལོ་ལྷན་	ལྷན་པའི་ལྷན་
སྒྲིག་པའི་ལྷན་	སྒྲིག་པའི་ལྷན་
ལྷན་པའི་ལྷན་	ལྷན་པའི་ལྷན་

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה (56)

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה (54)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה (53)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה (52)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה (52)

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִלְּבָבָהּ וְהָיָה שָׁמַיָא מְרִירָה

and against her son, and against her  
and against the husband of her bosom,  
and tenderness, her eye shall be evil  
upon the ground for delicateness

adventure to set the sole of her foot  
among you, who would not  
The tender and delicate woman

gates.  
enemy shall straiten thee in all thy  
in the straitness, wherewith thine  
nothing left him; in the siege and  
whom he shall eat, because he hath

them of the flesh of his children  
so that he will not give to any of  
he hath remaining;

the remnant of his children whom  
the wife of his bosom, and against  
evil against his brother, and against  
and every delicate, his eye shall be

The man that is tender among you,  
straiten thee.  
wherewith thine enemies shall  
siege and in the straitness,  
thy God hath given thee; in the

of thy daughters whom the Lord  
own body, the flesh of thy sons and  
And thou shalt eat the fruit of thine

given thee.  
which the Lord thy God hath  
gates throughout all thy land,  
and he shall besiege thee in all thy

didst trust, throughout all thy land;  
walls come down, wherein thou  
gates, until thy high and fortified  
And he shall besiege thee in all thy

(29) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע

(19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע

(09) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע

(69) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע

(57) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע

<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou didst not hearken unto the voice of the Lord thy God.</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the Lord bring upon thee, until thou be destroyed.</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>And He will bring back upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast in dread of; and they shall cleave unto thee.</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>then the Lord will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and awful Name, the Lord thy God;</p>
<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִשְׁמָע</p>	<p>and against her children whom she shall bear; for she shall eat them for want of all things secretly; in the siege and in the straitness, wherewith thine enemy shall straiten thee in thy gates.</p>

מִדְּבַר אֱלֹהִים אֲנִי מֵתָהּ, וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):

(67) וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):

(99) וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):

וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):

(64) וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):

(63) וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):

67	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	In the morning thou shalt say: 'Would it were even!' and at even thou shalt say: 'Would it were morning!' for the fear of thy heart which thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.
66	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear no assurance of thy life.
65	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	And among these nations shalt thou have no repose, and there shall be no rest for the sole of thy foot; but the Lord shall give thee trembling heart, and falling of eyes, and languishing of soul.
64	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	And the Lord shall scatter thee among all peoples, from the one end of the earth even unto the other end of the earth; and there thou shalt serve other gods, which thou hast not known, thou nor thy fathers, even wood and stone.
63	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים): וְעַתָּה אֲנִי חַיָּהּ (מִדְּבַר אֱלֹהִים):	And it shall come to pass, that as the Lord rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the Lord will rejoice over you to cause you to perish, and to destroy you; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest in to possess it.

And the Lord shall bring thee  
back into Egypt in ships, by the way  
whereof I said unto thee: 'Thou  
shalt see it no more again'; and  
there ye shall sell yourselves unto  
your enemies for bondmen and for  
bondwomen, and no man shall buy  
you.

ငါ့ငယ်အဖွား ဟုလေး	အဖွား ဟုလေး ဟုလေး
ငါ့အဖွားအဖွား ဟုလေး အဖွားအဖွား	ငါ့အဖွားအဖွား ဟုလေး အဖွားအဖွား
ငါ့အဖွားအဖွား ဟုလေး အဖွားအဖွား	ငါ့အဖွားအဖွား ဟုလေး အဖွားအဖွား

<p>OR</p>	<p> <b>කණිෂ්ඨ පාඨමාලාව:</b>          ප්‍රථම පාඨමාලාව ප්‍රකාශය කළේ 1981          අප්‍රේල් 15 වන දිනයි.       </p>	<p> <b>පාඨමාලාව:</b>          ප්‍රථම පාඨමාලාව ප්‍රකාශය කළේ 1981          අප්‍රේල් 15 වන දිනයි.       </p>
-----------	--	---

၁၉ ၄၄၁	နေ့စဉ် နေ့စဉ် ကံကံကံ ကံကံကံ ကံကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ	၂၀ ၄၄၂	နေ့စဉ် နေ့စဉ် ကံကံကံ ကံကံကံ ကံကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ ကံကံ
-----------	---	-----------	---

၂၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆  
 ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆  
 ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆

And we took their land, and gave it  
7 for an inheritance unto the  
Reubenites, and to the Gadites, and  
to the half-tribe of the Manassites.

[illegible]





17 lest there should be among you  
 man, or woman, or family, or tribe,  
 whose heart turneth away this day  
 from the Lord our God, to go to  
 serve the gods of those nations; lest  
 there should be among you a root  
 that beareth gall and wormwood;  
 18 and it come to pass, when he  
 heareth the words of this curse, that  
 he bless himself in his heart, saying:  
 'I shall have peace, though I walk in  
 the stubbornness of my heart—that  
 the watered be swept away with the  
 dry';  
 19 the Lord will not be willing to  
 pardon him, but then the anger of  
 the Lord and His jealousy shall be  
 kindled against that man, and all  
 the curse that is written in this  
 book shall lie upon him, and the  
 Lord shall blot out his name from  
 under heaven;  
 20 and the Lord shall separate him  
 unto evil out of all the tribes of  
 Israel, according to all the curses of  
 the covenant that is written in this  
 book of the law.

lest there should be among you  
man, or woman, or family, or tribe,  
whose heart turneth away this day  
from the LORD our God, to go to  
serve the gods of those nations; lest  
there should be among you a root  
that beareth gall and wormwood;

၆၀၃၆. ပုံ နံရံ-ပုဒ် ပါဝါ ချေး  
 နံ-ပုဒ် ပုံနံရံ ပါဝါ နံ-  
 နံရံ ချေး ပုံနံရံ ပါဝါ နံ-  
 နံရံ ချေး ပုံနံရံ ပါဝါ နံ-  
 နံရံ ချေး ပုံနံရံ ပါဝါ နံ-  
 နံရံ ချေး ပုံနံရံ ပါဝါ နံ-

[illegible]

32      **ԱՐԼԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ:**                      **ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ:**  
 ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ  
 ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ ԵՐԵՎԱՆ

[illegible][illegible][illegible]

၁၇ နံရ-နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊  
 နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊  
 နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊  
 နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊ နံရံ၊

[illegible]

፲፭፻፱፡ (፩)  
 ረዥሙ ስህ-ፎረ-ፒርቲ፣ ሆሊሲህ  
 ፲፱፻፳፯፣ ራፑ፣ ኢንፎርሜሽን ሪ-ፖርት  
 ፲፱፻፶፱፣ ረሲሲህ ስፒሪቲህ

፲፭፻፱፡  
 ረዥሙ ስህ-ፎረ ጭረ፣ ስሊሲህ  
 ፲፱፻፳፯፣ ረዥ ረዥሙ ሪ-ፖርት  
 ፲፱፻፶፱፣ ረሲሲህ ስፒሪቲህ

[illegible][illegible]

ስንዲህ ሲሆን፡ ስንዲህ ሲሆን፡  
 ሆኖም ስንዲህ ሲሆን፡ ስንዲህ ሲሆን፡  
 ስንዲህ ሲሆን፡ ስንዲህ ሲሆን፡

<p> <b>වෙළුම : 1</b>  <b>පිටුව : 1</b>  <b>සංස්කරණ : 1</b> </p>	<p> <b>වෙළුම : 2</b>  <b>පිටුව : 2</b>  <b>සංස්කරණ : 2</b> </p>
---	---

၈၂၆၆၆၆ :  
 ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ :  
 ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ :  
 ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ :

[illegible]

(፲፩) ሩዝ ጽሑፍ ሁሉ ያጠቃልላል፡፡

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

I call heaven and earth to witness  
 against you this day, that I have set  
 before thee life and death, the  
 blessing and the curse; therefore  
 choose life, that thou mayest live,  
 thou and thy seed;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

I declare unto you this day, that ye  
 shall surely perish; ye shall not  
 prolong your days upon the land,  
 whither thou passest over the  
 Jordan to go in to possess it.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

But if thy heart turn away, and thou  
 wilt not hear, but shalt be drawn  
 away, and worship other gods, and  
 serve them;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

in that I command thee this day to  
 love the Lord thy God, to walk in  
 His ways, and to keep His  
 commandments and His statutes  
 and His ordinances; then thou shalt  
 live and multiply, and the Lord  
 thy God shall bless thee in the land  
 whither thou goest in to possess it.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

See, I have set before thee this day  
 life and good, and death and evil,

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

But the word is very nigh unto thee,  
 in thy mouth, and in thy heart,  
 that thou mayest do it.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת הַקּוֹל

Neither is it beyond the sea, that  
 thou shouldest say, 'Who shall go  
 over the sea for us, and bring it  
 unto us, and make us to hear it,  
 that we may do it?'

to love the LORD thy God, to  
 hearken to His voice, and to cleave  
 unto Him; for that is thy life, and  
 the length of thy days; that thou  
 mayest dwell in the land which the  
 LORD swore unto thy fathers, to  
 Abraham, to Isaac, and to Jacob, to  
 give them.

The Haftarah is Isaiah 61:10 – 63:9 on page 177. This Haftara is read on the Shabbat before Rosh HaShana.

IXXX  
And Moses went and spoke these words unto all Israel.

And he said unto them: 'I am a  
hundred and twenty years old this  
day; I can no more go out and come  
in; and the LORD hath said unto  
me: Thou shalt not go over this  
Jordan.

3 The Lord thy God, He will go over before thee; He will destroy these nations from before thee, and thou shalt dispossess them; and Joshua, he shall go over before thee, as the Lord hath spoken.

4 And the LORD will do unto them as  
He did to Sihon and to Og, the  
kings of the Amorites, and unto  
their land; whom He destroyed.

ပုံနှိပ်ရန် အဆင်ပြေစေရန်  
အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို ဖော်ပြပါ

4. ፳፻፲፱ ዓ.ም. ለፌዴራል ጥቅም  
 ለሚገኝ ስፋት ለሚገኝ ስፋት ለሚገኝ  
 ስፋት ለሚገኝ ስፋት ለሚገኝ ስፋት ለሚገኝ  
 ስፋት ለሚገኝ ስፋት ለሚገኝ ስፋት ለሚገኝ

၇၂၂-၇၂၃ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်၊  
 ၇၂၃-၇၂၄ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်၊  
 ၇၂၄-၇၂၅ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်

၎င်း၏အားကိုးခံရမှုကို အားကိုးခံရမှု အားကိုးခံရမှု  
 နှင့်အညီ၊ နှင့်အညီ၊ နှင့်အညီ၊ နှင့်အညီ၊  
 နှင့်အညီ၊ နှင့်အညီ၊ နှင့်အညီ၊ နှင့်အညီ၊



[illegible]

<p>             እሁ ድረ-ኃይለ-ሠላሴ ሠላም፡              ሠላም እንዲረከብ ለእኛና ለሁሉ              ለደህና ለደህን ሆኖና እሁ              ጭቅረህ ለደህና ለእኛና              ለወጪዎች ሠላም ሆኖና እሁ              ሠላም እሁ ሆኖና ሆኖና           </p>	<p>             ረዳ ጭቅረህ እሁ ሆኖና፡              እንዲረከብ ለእኛና ለሁሉ              ሆኖና ሆኖና ሆኖና ሆኖና              ሆኖና ሆኖና ሆኖና ሆኖና              ሆኖና ሆኖና ሆኖና ሆኖና              ሆኖና ሆኖና ሆኖና ሆኖና              ሆኖና ሆኖና ሆኖና ሆኖና           </p>
--	--

[illegible]

၁၁ (အ)၊ ၁၁.၁	ဇွန်လ ၁၉၆၆ :	နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :
	ဇွန်လ ၁၉၆၆ နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :	နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :
	ဇွန်လ ၁၉၆၆ နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :	နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :
	ဇွန်လ ၁၉၆၆ နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :	နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :
	ဇွန်လ ၁၉၆၆ နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :	နောက်ပိုင်း ဝင်ရောက် ဝင်ရောက် :

[illegible][illegible]



וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

(61) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

(71) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

(91) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

22

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

22 So Moses wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

21

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

21 then it shall come to pass, when many evils and troubles are come upon them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed; for I know their imagination how they do even now, before I have brought them into the land which I swore;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

(20) 22

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

20 For when I shall have brought them into the land which I swore unto their fathers, flowing with milk and honey; and they shall have eaten their fill, and waxen fat; and turned unto other gods, and served them, and despised Me, and broken My covenant;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

19

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

19 Now therefore write ye this song for you, and teach thou it the children of Israel; put it in their mouths, that this song may be a witness for Me against the children of Israel.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

18

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

18 And I will surely hide My face in that day for all the evil which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

17

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל

17 Then My anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide My face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come upon them; so that they will say in that day: Are not these evils come upon us? because our God is not among us?

ԿԱՆ՝ ԿԵՐ ԴԺԱՌ ԼԵՍԸ՝ ԴՅ ԿԱՆ՝ ԽԵԺԱ ԵՄ ԴԱՆ ԵՄԼԱ ԵԺԱՌ ԼՆՆ.:

23) וְיָדַעְתָּ אִם אֵלֶּיךָ בָּרָא וְאִם לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים.

26 Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against thee.

23 And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, 'Be strong and of good courage; for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swore unto them; and I will be with thee.'



4 The Rock, His work is perfect; For  
all His ways are justice; A God of  
faithfulness and without iniquity,  
Just and right is He. .

5 Is corruption His? No; His  
children's is the blemish; A  
generation crooked and perverse.

6 Do ye thus require the Lord, O  
foolish people and unwise? Is not  
He thy father that hath gotten  
thee? Hath He not made thee, and  
established thee?

7 Remember the days of old,  
Consider the years of many  
generations; Ask thy father, and he  
will declare unto thee, Thine elders,  
and they will tell thee.

8 When the Most High gave to the  
nations their inheritance, when He  
separated the children of men, He  
set the borders of the peoples  
according to the number of the  
children of Israel.

8

260

9

9

56

12 The LORD alone did lead him, And  
there was no strange god with Him.

As an eagle that sitteth up her nest,  
 Hovereth over her young,  
 Spreadeth abroad her wings, taketh  
 them, Beareth them on her  
 pinions—

He found him in a desert land, and  
in the waste, a howling wilderness;  
for him, He kept him as the apple  
of His eye.

9 For the portion of the LORD is His people, Jacob the lot of His inheritance.

He made him ride on the high  
 places of the earth, And he did eat  
 the fruitage of the field, And He  
 made him to suck honey out of the  
 crag, And oil out of the flinty rock,  
 Curd of kine, and milk of sheep,  
 With fat of lambs, And rams of the  
 breed of Bashan, and he-goats,  
 With the kidney-fat of wheat, And  
 of the blood of the grape thou  
 drankest foaming wine.

They sacrificed unto demons,  
no-gods, Gods that they knew not,





וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ:

34 'Is not this laid up in store with Me,  
Sealed up in My treasures?

33 Their wine is the venom of serpents,  
And the cruel poison of asps.

32 For their vine is of the vine of  
Sodom, And of the fields of  
Gomorrah; Their grapes are grapes  
of gall, Their clusters are bitter;

31 For their rock is not as our Rock,  
Even our enemies themselves being  
judges.

30 How should one chase a thousand,  
And two put ten thousand to flight,  
Except their Rock had given them  
over And the Lord had delivered  
them up?

29 If they were wise, they would  
understand this, They would  
discern their latter end.

28 For they are a nation void of  
counsel, And there is no  
understanding in them.

(68) ረዳ፡ ምህ፡ ዳዊት ለፍቅርሱ ምድያዊ፣ ስፍራ ሲገባ ረዳ ለገሙ፣ ለፍቅርሱ ምድያዊ ስፍራ ሲገባ ለገሙ ደረ። ረዳ ምህ፣ ዳዊት ለፍቅርሱ ምድያዊ ስፍራ ሲገባ ለገሙ ደረ።

ပိုးနင်း :

ထိုအခါမှစ၍ အိမ်ထောင်ရေး၊ အိမ်ထောင်ရေး၊  
 အိမ်ထောင်ရေး၊ အိမ်ထောင်ရေး၊ အိမ်ထောင်ရေး၊  
 အိမ်ထောင်ရေး၊ အိမ်ထောင်ရေး၊ အိမ်ထောင်ရေး၊

**ሲቢኒ:**

ထိုသို့အားဖြင့် အသုံးပြုနိုင်သော အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

See now that I, even I, am He, And  
there is no god with Me; I kill, and  
I make alive, I have wounded, and I  
heal; And there is none that can  
deliver out of My hand.

۱۰۰:

ፎፍፍ ሲገኝ ሲሆን ለገሰ ለገሰ ለገሰ  
 ለገሰ ለገሰ ለገሰ ለገሰ ለገሰ  
 ለገሰ ለገሰ ለገሰ ለገሰ ለገሰ

Who did eat the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink-offering? Let him rise up and help you, Let him be your protection.

על:

ਲੇਖਕ: ਜੀ. ਬੀ. ਚੌਧਰੀ

පිළිගැනීම:

ತೆರಿಗೆ ಸ್ಥಳೀಯರ ವಾಣಿಜ್ಯ

And it is said: Where are their gods,  
The rock in whom they trusted;

၂၆၂:

၈၀၀ နှစ်ခံ လေး ဝေငုံတုံ့  
 ငွေငွေ ငွေငွေ နှစ်ငွေ  
 ငွေငွေ နှစ် နှစ် နှစ်  
 ငွေငွေ နှစ် နှစ် နှစ်  
 ငွေငွေ နှစ် နှစ် နှစ်  
 ငွေငွေ နှစ် နှစ် နှစ်

For the LORD will judge His people,  
And repent Himself for His  
servants; When He seeth that their  
stay is gone, And there is none  
remaining, shut up or left at large.

ਦੇਸ਼: ਪਾਕਿਸਤਾਨ

၂၃၁၀ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့၊  
 ရန်ကုန်မြို့၊ နေပြည်တော်

الاسم في المناسبات

2. ስለጥያቄው ማስፈጸሚያ ማረጋገጫ  
 ስለሚፈጸምበት ሪፖርት ማድረግ፤  
 3. ስለጥያቄው ማስፈጸሚያ ማረጋገጫ  
 ስለሚፈጸምበት ሪፖርት ማድረግ፤  
 4. ስለጥያቄው ማስፈጸሚያ ማረጋገጫ  
 ስለሚፈጸምበት ሪፖርት ማድረግ፤

Vengeance is Mine, and  
 recompense, Against the time when  
 their foot shall slip; For the day of  
 their calamity is at hand, And the  
 things that are to come upon them  
 shall make haste.

40	For I lift up My hand to heaven, And say: As I live for ever,	וְאֵלֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם וְאֵלֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם וְאֵלֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם	40
41	If I whet My glittering sword, And My hand take hold on judgment, I	אִם אֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט אִם אֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט אִם אֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט	41
42	Will render vengeance to Mine adversaries, And will recompense them that hate Me.	וְאֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט וְאֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט וְאֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט	42
43	Sing aloud, O ye nations, of His people; For He doth avenge the blood of His servants, And doth render vengeance to His adversaries, And doth make expiation for the land of His people.	וְאֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט וְאֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט וְאֶשְׁחָט בַּחֶרֶץ וְאֶשְׁחָט	43

ቋንቋውን ለማግኘት ለሚችሉ ሰዎች ለማድረግ ማስታወሻ ማድረግ ይገባል፡፡

အိန္ဒိယ နိုင်ငံခြားရေး (၆)

For it is no vain thing for you,  
because it is your life, and through  
this thing ye shall prolong your  
days upon the land, whether ye go  
over the Jordan to possess it;

ጳጵ-ፎረ-ጊርጒ፣ ሠላሳ ሠላሳ፡

အံ့ပ-ဇဉ်ဇဉ် ငှက်ငါး ငှက်ကျား  
 ဝါးငါး ဇဉ်ဇဉ် ပျံဝံ့ အံ့ပ-ဇဉ်ဇဉ်  
 ငှက်ငါး ပျံဝံ့ အံ့ပ-ဇဉ်ဇဉ်  
 အံ့ပ-ဇဉ်ဇဉ် အံ့ပ-ဇဉ်ဇဉ် အံ့ပ-ဇဉ်ဇဉ်

he said unto them: 'Set your heart  
unto all the words wherewith I  
testify against you this day, that ye  
may charge your children  
therewith to observe to do all the  
words of this law.'

And when Moses made an end of speaking all these words to all Israel,

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ:

၁. ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့  
 ၂. ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့  
 ၃. ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့

And Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshia the son of Nun.

UGCL

გაქცა  
ცე

*The Haftarah is II Samuel 22:1 – 22:51 on page 181. This Haftarah is read on the Shabbat between Yom Kippur and Sukkot, if there is one. If it is the Shabbat between Rosh Hashana and Yom Kippur, read*

၁၄၄၄  
 ၂၂၄၄

And he said: The LORD came from  
Sinaï, And rose from Seir unto  
them, He shined forth from mount  
Paran, And He came from the  
myriads holy, At His right hand  
was a fiery law unto them.

Yea, He loveth the peoples, All His  
holy ones—they are in Thy hand,  
And they sit down at Thy feet,  
Receiving of Thy words.

3

(1) **ሰላም ስለሆነ**፡ ለሕዝቡ ሰላም ማመልከት (ወይል፡ ምላሽ)፡ ምህንድም ስለሆነ፡



ስርዓቱ ለጥቅም ስራ ሲገለጽ፡  
 ስሙ ርዕሰ ስራው ሲሆን ለሰራተኛው  
 ስራው ስሙ ሲሆን ለሰራተኛው  
 ስራው ስሙ ሲሆን ለሰራተኛው









The eternal God is a dwelling-place,  
 And underneath are the everlasting  
 arms; And He thrust out the enemy  
 from before thee, And said:  
 'Destroy;  
 And Israel dwelleth in safety, The  
 fountain of Jacob alone, In a land  
 of corn and wine; Yea, his heavens  
 drop down dew.  
 And Moses went up from the plains  
 of Moab unto mount Nebo, to the  
 top of Pisgah, that is over against  
 Jericho. And the LORD showed  
 him all the land, even Gilad as far  
 as Dan;  
 and all Naphtali, and the land of  
 Ephraim and Manasseh, and all the  
 land of Judah as far as the hinder

The eternal God is a dwelling-place,  
 And underneath are the everlasting  
 arms; And He thrust out the enemy  
 from before thee, And said:  
 'Destroy;  
 And Israel dwelleth in safety, The  
 fountain of Jacob alone, In a land  
 of corn and wine; Yea, his heavens  
 drop down dew.

The eternal God is a dwelling-place,  
 arms; And He thrust out the enemy  
 from before thee, And said:  
 'Destroy;  
 And Israel dwelleth in safety, The  
 fountain of Jacob alone, In a land  
 of corn and wine; Yea, his heavens  
 drop down dew.

The eternal God is a dwelling-place,  
And underneath are the everlasting  
arms; And He thrust out the enemy  
from before thee, And said:  
'Destroy.'

And underneath are the everlasting  
arms; And He thrust out the enemy  
from before thee, And said:  
'Destroy;'  
And Israel dwelleth in safety, The  
fountain of jacob alone, In a land  
of corn and wine; Yea, his heavens  
drop down dew.

7 The eternal God is a dwelling-place,  
And underneath are the everlasting  
arms, And He thrust out the enemy  
from before thee, And said:  
'Destroy;

7 I the eternal God as a dwelling-place,  
And underneath are the everlasting  
arms; And He thrust out the enemy  
from before thee, And said:  
'Destroy.'



(5) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו  
 וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו  
 (21) וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו  
 (5) וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו  
 (10) וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו  
 וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו  
 (8) וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו

*The Haftarah is Joshua 1:1 – 1:18 on page 184. Sephardim read Joshua 1:1 – 1:9.*

9	וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו	וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו	And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him; and the children of Israel hearkened unto him, and did as the Lord commanded Moses.
10	וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו	וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו	And there hath not arisen a prophet since in Israel like unto Moses, whom the Lord knew face to face;
11	וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו	וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו	in all the signs and the wonders, which the Lord sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land;
12	וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו	וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו וְיֹאמְרוּ אֵלָיו	and in all the mighty hand, and in all the great terror, which Moses wrought in the sight of all Israel.









1:1	וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָעַל בְּיָדֶיךָ יְיָ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָעַל בְּיָדֶיךָ יְיָ	The Vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.
2	שָׁמַעַתְּ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	Hear, O heavens, and give ear, O earth, For the LORD hath spoken: Children I have reared, and brought up, And they have rebelled against Me.
3	וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	The ox knoweth his owner, And the ass his master's crib; But Israel doth not know, My people doth not consider.
4	וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	Ah sinful nation, A people laden with iniquity, A seed of evil-doers, Children that deal corruptly, They have forsaken the LORD, They have contemned the Holy One of Israel, They are turned away backward.
5	וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	On what part will ye yet be stricken, Seeing ye stray away more and more? The whole head is sick, And the whole heart faint;
6	וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	From the sole of the foot even unto the head There is no soundness in it; But wounds, and bruises, and festering sores: They have not been pressed, neither bound up, Neither mollified with oil.
7	וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	Your country is desolate, Your cities are burned with fire, Your land, strangers devour it in your presence, And it is desolate, as overthrow by floods.
8	וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	And the daughter of Zion is left As a booth in a vineyard, As a lodge in a garden of cucumbers, As a besieged city.
9	וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	Except the LORD of hosts Had left unto us a very small remnant, We should have been as Sodom, We should have been like unto Gomorrah.
10	וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ וְשָׁמַעַתְּ יְיָ	Hear the word of the LORD, Ye rulers of Sodom, Give ear unto the law of our God, Ye people of Gomorrah.

11

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁלַחֲכֶם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

12

כִּי־יִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
כִּי־יִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

13

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

14

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

15

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

16

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

17

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

18

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

19

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

20

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

21

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

22

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

23

וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם  
וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִשְׁפֹּטְכֶם

To what purpose is the multitude of your sacrifices  
unto Me? Saith the LORD; I am full of the  
burnt-offerings of rams, And the fat of fed beasts;  
And I delight not in the blood Of bullocks, or of  
lambs, or of he-goats.

When ye come to appear before Me, Who hath  
required this at your hand, To trample My courts;

Bring no more vain oblations; It is an offering of  
abomination unto Me; New moon and sabbath, the  
holding of convocations — I cannot endure iniquity  
along with the solemn assembly.

Your new moons and your appointed seasons My soul  
hateth; They are a burden unto Me; I am weary to  
bear them.

And when ye spread forth your hands, I will hide  
Mine eyes from you; Yea, when ye make many prayers,  
I will not hear; Your hands are full of blood.

Wash you, make you clean, Put away the evil of your  
doings From before Mine eyes, Cease to do evil;

Learn to do well; Seek justice, relieve the oppressed,  
Judge the fatherless, plead for the widow.

Come now, and let us reason together, Saith the  
LORD; Though your sins be as scarlet, They shall be as  
white as snow; Though they be red like crimson, They  
shall be as wool.

If ye be willing and obedient, Ye shall eat the good of  
the land;

But if ye refuse and rebel, Ye shall be devoured with  
the sword; For the mouth of the LORD hath spoken.

How is the faithful city Become a harlot! She that was  
full of justice, Righteousness lodged in her, But now  
murderers.

Thy silver is become dross, Thy wine mixed with  
water.

Thy princes are rebellious, And companions of  
thieves; Every one loveth bribes, And followeth after  
rewards; They judge not the fatherless, Neither doth  
the cause of the widow come unto them.

Therefore saith the Lord, the LORD of hosts, The  
Mighty One of Israel: Ah, I will ease Me of Mine  
adversaries, And avenge Me of Mine enemies;  
And I will turn My hand upon thee, And purge away  
thy dross as with lye, And will take away all thine  
alloy;  
And I will restore thy judges as at the first, And thy  
counsellors as at the beginning; Afterward thou shalt  
be called The city of righteousness, The faithful city.  
Zion shall be redeemed with justice, And they that  
return of her with righteousness.

# ללא מלחמה







Wherefore, when I came, was there no man? When I called, was there none to answer? Is My hand shortened at all, that it cannot redeem? Or have I no power to deliver? Behold, at My rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness; Their fish become foul, because there is no water, And die for thirst.

I clothe the heavens with blackness, And I make sackcloth their covering.

The Lord GOD hath given me The tongue of them that are taught, That I should know how to sustain with words him that is weary; He wakeneth morning by morning, He wakeneth mine ear To hear as they that are taught.

The Lord GOD hath opened mine ear, And I was not rebellious, Neither turned away backward.

I gave my back to the smiters, And my cheeks to them that plucked off the hair; I hid not my face from shame and spitting.

For the Lord GOD will help me; Therefore have I not been confounded, Therefore have I set my face like a flint, And I know that I shall not be ashamed.

He is near that justifieth me; Who will contend with me? let us stand up together; Who is mine adversary? let him come near to me.

Behold, the Lord GOD will help me; Who is he that shall condemn me? Behold, they all shall wax old as a garment, The moth shall eat them up.

Who is among you that feareth the LORD, That obeyeth the voice of His servant? Though he walketh in darkness, And hath no light, Let him trust in the name of the LORD, And stay upon his God.

Behold, all ye that kindle a fire, That gird yourselves with firebrands, Begone in the flame of your fire, And among the brands that ye have kindled. This shall ye have of My hand; Ye shall lie down in sorrow.

Hearken to Me, ye that follow after righteousness, Ye that seek the LORD; Look unto the rock whence ye were hewn, And to the hole of the pit whence ye were digged.

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
(ב) וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

(ג) וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

(ד) וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא

וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא  
וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא וְלֹא-יָמָן אֶתְּמַלֵּא



Look unto Abraham your father, And unto Sarah  
that bore you; For when he was but one I called him,  
And I blessed him, and made him many.  
For the LORD hath comforted Zion; He hath  
comforted all her waste places, And hath made her  
wilderness like Eden, And her desert like the garden  
of the LORD; Joy and gladness shall be found therein,  
Thanksgiving, and the voice of melody.

וְהִנֵּה יְהוָה נִחֵם אֶת צִיּוֹן וְנִחֵם אֶת  
כָּל מְדִינֹתֶיהָ וְהָיָה מְדִינָתָהּ כְּעֵדֶן  
וְהַמִּדְבָּר כְּגַרְדֵּן יְהוָה וְשִׂמְחָה וְקוֹל  
תְּהִלָּה וְהוֹדָה וְקוֹל מְלִילָה

## תנ"ך

*The Haftarah is Isaiah 54:11 – 55:5. On Rosh Hodesh, read the Maftir on page 187. Most read the Haftarah for Rosh  
Hodesh when that occurs, but read this Haftarah even on Erev Rosh Hodesh.*

O thou afflicted, tossed with tempest, and not  
comforted, behold, I will set thy stones in fair colours,  
And lay thy foundations with sapphires.

וְהָיָה אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי  
אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי

And I will make thy pinnacles of rubies, and thy gates  
of carbuncles, and all thy border of precious stones.

וְהָיָה אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי  
אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי

And all thy children shall be taught of the LORD; and  
great shall be the peace of thy children.

וְהָיָה אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי  
אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי

In righteousness shalt thou be established, be thou far  
from oppression, for thou shalt not fear, And from  
ruin, for it shall not come near thee.

וְהָיָה אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי  
אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי

Behold, they may gather together, but not by Me;  
Whosoever shall gather together against thee shall  
fall because of thee.

וְהָיָה אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי  
אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי

Behold, I have created the smith That bloweth the  
fire of coals, And bringeth forth a weapon for his  
work; And I have created the waster to destroy.

וְהָיָה אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי  
אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי

No weapon that is formed against thee shall prosper;  
And every tongue that shall rise against thee in  
judgment thou shalt condemn. This is the heritage of  
Me, saith the LORD.

וְהָיָה אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי  
אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי

Ho, every one that thirsteth, come ye for water, And  
he that hath no money; Come ye, buy, and eat; Yea,  
come, buy wine and milk Without money and  
without price.

וְהָיָה אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי  
אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי אֶת־הַבְּנֵי

I, even I, am He that comforteth you: Who art thou, that thou art afraid of man that shall die, And of the son of man that shall be made as grass;

And hast forgotten the LORD thy Maker, That stretched forth the heavens, And laid the foundations of the earth; And fearest continually all the day Because of the fury of the oppressor, As he maketh ready to destroy? And where is the fury of the oppressor?

He that is bent down shall speedily be loosed; And he shall not go down dying into the pit, Neither shall his bread fail.

For I am the LORD thy God, Who stirreth up the sea, That the waves thereof roar, The LORD of hosts is His name.

And I have put My words in thy mouth, And have covered thee in the shadow of My hand, That I may plant the heavens, And lay the foundations of the earth, And say unto Zion: 'Thou art My people.'

Awake, awake, Stand up, O Jerusalem, That hast drunk at the hand of the LORD The cup of His fury; Thou hast drunken the baker, even the cup of staggering, And drained it.

*The Haftarah is Isaiah 51:12 – 52:12.*

**ଫେରାକି ଲେଖକ**

Wherefore do ye spend money for that which is not  
bread: And your gain for that which satisfieth not  
Hearken diligently unto Me, and eat ye that which is  
good, And let your soul delight itself in fatness.



How beautiful upon the mountains Are the feet of the  
messenger of good tidings, That announce peace,  
the harbingers of good tidings, That announce the  
salvation; That saith unto Zion: 'Thy God reigneth!'

Hark, thy watchmen! they lift up the voice, Together  
do they sing; For they shall see, eye to eye, The Lord  
returning to Zion.  
Break forth into joy, sing together, Ye waste places of  
Jerusalem; For the Lord hath comforted His people,  
He hath redeemed Jerusalem.

The Lord hath made bare His holy arm In the eyes  
of all the nations; And all the ends of the earth shall  
see The salvation of our God.

Depart ye, depart ye, go ye out from thence, Touch no  
unclean thing; Go ye out of the midst of her; be ye  
clean, Ye that bear the vessels of the Lord.

For ye shall not go out in haste, Neither shall ye go by  
flight; For the Lord will go before you, And the God  
of Israel will be your rearward.

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

7

8

9

10

11

12

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח  
וְהָיָה כְּכֹחַ אֲנִי כִּי אֶפְתָּח

7

8

9

10

11

12

4

3

For thy Maker is thy husband, The LORD of hosts is His name; And the Holy One of Israel is thy Redeemer, The God of the whole earth shall He be called.

For the LORD hath called thee As a wife forsaken and grieved in spirit; And a wife of youth, can she be rejected? Saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee; But with great compassion will I gather thee.

In a little wrath I hid My face from thee for a moment; But with everlasting kindness will I have compassion on thee, Saith the LORD thy Redeemer.

For this is as the waters of Noah unto Me; for as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth, so have I sworn that I would not be wroth with thee, nor rebuke thee.

For the mountains may depart, and the hills be removed; but My kindness shall not depart from thee, neither shall My covenant of peace be removed, saith the LORD that hath compassion on thee.

כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך  
כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך

כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך  
כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך

כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך  
כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך

כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך  
כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך

כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך  
כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך

כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך  
כי בראשית ימיך יקרא לך ה' אלהיך ויגדלך

LXII

Arise, shine, for thy light is come, And the glory of the LORD is risen upon thee.

For, behold, darkness shall cover the earth, And gross darkness the peoples; But upon thee the LORD will arise, And His glory shall be seen upon thee.

And nations shall walk at thy light, And kings at the brightness of thy rising.

Lift Up thine eyes round about, and see: They all are gathered together, and come to thee; Thy sons come from far, And thy daughters are borne on the side.

Then thou shalt see and be radiant, And thy heart shall throb and be enlarged; Because the abundance of the sea shall be turned unto thee, The wealth of the nations shall come unto thee.

*The Haftarah is Isaiah 60:1 – 60:22.*



For brass I will bring gold, And for iron I will bring silver, And for wood brass, And for stones iron; I will also make thy officers peace, And righteousness thy magistrates.

Violence shall no more be heard in thy land, Desolation nor destruction within thy borders; But thou shalt call thy walls Salvation, And thy gates Praise.

The sun shall be no more thy light by day, Neither for brightness shall the moon give light unto thee; But the LORD shall be unto thee an everlasting light, And thy God thy glory.

Thy sun shall no more go down, Neither shall thy moon withdraw itself; For the LORD shall be thine everlasting light, And the days of thy mourning shall be ended.

Thy people also shall be all righteous, They shall inherit the land for ever; The branch of My planting, the work of My hands, Wherein I glory.

The smallest shall become a thousand, And the least a mighty nation; I the LORD will hasten it in its time.

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

LXVII:

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

LXVI:

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

LXV:

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

LXIV:

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

LXIII:

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

LXII:

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

LXII:

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים לְךָ אֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ וְאֶת הַיָּם וְאֶת הַבָּרָד וְאֶת הַשֶּׁלֶג וְאֶת הַיָּבֵשׁ

For Zion's sake will I not hold My peace, And for Jerusalem's sake I will not rest, Until her triumph go forth as brightness, And her salvation as a torch that burneth.

For as the earth bringeth forth her growth, And as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; So the LORD GOD will cause victory and glory To spring forth before all the nations.

I will greatly rejoice in the LORD, My soul shall be joyful in my God; For He hath clothed me with the garments of salvation, He hath covered me with the robe of victory, As a bridegroom puteth on a priestly diadem, And as a bride adorneth herself with her jewels.

The Haftarah is Isaiah 61:10 – 63:9. This Haftarah is read on the Shabbat before Rosh Hashana.

ספר שמואל





1:IIIXT

9:Λ7

For My thoughts are not your thoughts, Neither are  
 your ways My ways, saith the LORD.  
 For as the heavens are higher than the earth, So are  
 My ways higher than your ways, And My thoughts  
 than your thoughts.  
 For as the rain cometh down and the snow from  
 heaven, And returneth not thither, Except it water  
 the earth, And make it bring forth and bud, And give  
 seed to the sower and bread to the eater;  
 So shall My word be that goeth forth out of My  
 mouth: It shall not return unto Me void, Except it  
 accomplish that which I please, And make the thing  
 whereto I sent it prosper.  
 For ye shall go out with joy, And be led forth with  
 peace; The mountains and the hills shall break forth  
 before you into singing, And all the trees of the field  
 shall clap their hands.  
 Instead of the thorn shall come up the cypress, And  
 instead of the brier shall come up the myrtle; And it  
 shall be to the LORD for a memorial, For an  
 everlasting sign that shall not be cut off.  
 Thus saith the LORD: Keep ye justice, and do  
 righteousness; For My salvation is near to come, And  
 My favour to be revealed.  
 Happy is the man that doeth this, And the son of  
 man that holdeth fast by it: That keepeth the sabbath  
 from profaning it, And keepeth his hand from doing  
 any evil.  
 Neither let the alien, That hath joined himself to the  
 LORD, speak, saying: 'The LORD will surely separate  
 me from His people'; Neither let the eunuch say:  
 'Behold, I am a dry tree.'  
 For thus saith the LORD Concerning the eunuchs  
 that keep My sabbaths, And choose the things that  
 please Me, And hold fast by My covenant:  
 Even unto them will I give in My house And within  
 My walls a monument and a memorial Better than  
 sons and daughters; I will give them an everlasting  
 memorial, That shall not be cut off.

אֲנִי וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 8 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 9 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 10 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 11 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 12 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 13 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 14 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 15 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 16 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 17 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 18 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 19 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 20 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 21 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 22 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 23 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 24 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 25 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 26 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 27 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 28 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 29 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 30 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 31 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 32 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 33 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 34 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 35 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 36 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 37 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 38 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 39 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 40 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 41 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 42 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 43 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 44 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 45 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 46 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 47 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 48 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 49 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 50 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 51 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 52 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 53 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 54 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 55 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 56 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 57 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 58 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 59 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 60 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 61 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 62 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 63 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 64 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 65 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 66 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 67 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 68 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 69 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 70 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 71 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 72 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 73 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 74 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 75 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 76 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 77 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 78 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 79 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 80 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 81 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 82 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 83 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 84 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 85 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 86 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 87 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 88 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 89 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 90 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 91 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 92 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 93 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 94 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 95 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 96 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 97 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 98 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 99 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם  
 100 וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם וְלֹא כִּדְבַרְכֶּם

Also the aliens, that join themselves to the LORD, to minister unto Him, And to love the name of the LORD, To be His servants, Every one that keepeth the sabbath from profaning it, And holdeth fast by My covenant:

is one.

L:IIXX

Then the earth did shake and quake, the foundations of heaven did tremble; they were shaken, because He was wroth.

Smoke arose up in His nostrils, and fire out of His mouth did devour; coals flamed forth from Him.

He bowed the heavens also, and came down; and thick darkness was under His feet.

And He rode upon a cherub, and did fly; Yea, He was seen upon the wings of the wind.

And He made darkness pavilions round about Him, gathering of waters, thick clouds of the skies.

At the brightness before Him coals of fire flamed forth.

The LORD thundered from heaven, and the Most High gave forth His voice.

And He sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were laid bare by the rebuke of the LORD, at the blast of the breath of His nostrils.

He sent from on high, He took me; He drew me out of many waters;

He delivered me from mine enemy most strong, from them that hated me, for they were too mighty for me.

They confronted me in the day of my calamity; but the LORD was a stay unto me.

He brought me forth also into a large place; He delivered me, because He delighted in me.

The LORD rewarded me according to my righteousness; According to the cleanness of my hands hath He recompensed me.

For I have kept the ways of the LORD, And have not wickedly departed from my God.

For all His ordinances were before me; And as for His statutes, I did not depart from them.

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֲרָצָה וַיִּתְרַעַד שָׁמַיִם וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

(ו) וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה וַיִּתְרַעַד יְהוָה

እነዚህ ሁኔታዎች (፫) እንዲከተሉ ይጠበቃል፡

ଉତ୍ତର:  
 ଟି.ପି.ଏ. ଉପାଧିକାରୀ (୧) ଟି.ପି.ଏ. ଉପାଧିକାରୀ

අංශික වශික (ඊ) ශිංශික වශික:

၆. ဝေဖန်ချက်  
 ၆.၁ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များ (၁) ကို ဖော်ပြပါ အချက်

ገቢዎች፡

ငါ့အဖေအမိတို့၏ နာမည်ကို ချီးမွမ်းခြင်းနှင့်

පිටතට දක්වන ලද ප්‍රකාශන (අ) දෙකේ අර්ථය

(၁) ငါတို့၏ အကျိုးအမြတ်အတွက် အကျိုးအမြတ်အတွက် အကျိုးအမြတ်အတွက်

၁၂-၆၃၂၆၀၀  
 ၁၂-၆၃၂၆၀၀ (၁) ငါးနှစ်

မြတ်ဗျာ မြတ်ဗျာ  
မြတ်ဗျာ မြတ်ဗျာ မြတ်ဗျာ မြတ်ဗျာ (၁) မြတ်ဗျာ

For Thou hast girded me with strength unto the  
battle; Thou hast subdued under me those that rose  
up against me.  
Thou hast also made mine enemies turn their backs  
unto me; Yea, them that hate me, that I might cut  
them off.  
They looked, but there was none to save; Even unto  
the LORD, but He answered them not.  
Then did I beat them small as the dust of the earth, I  
did stamp them as the mire of the streets, and did  
tread them down.  
Thou also hast delivered me from the contentions of  
my people; Thou hast kept me to be the head of the  
nations; A people whom I have not known serve me.  
The sons of the stranger dwindle away before me; As  
soon as they hear of me, they obey me.  
The sons of the stranger fade away, And come halting  
out of their close places.  
The LORD liveth, and blessed be my Rock; And  
exalted be the God, my Rock of salvation; .  
Even the God that executeth vengeance for me, And  
bringeth down peoples under me,  
And that bringeth me forth from mine enemies; Yea,  
Thou liftest me up above them that rise up against  
me; Thou deliverest me from the violent man.  
Therefore I will give thanks unto Thee, O LORD,  
among the nations, And will sing praises unto Thy  
name.  
A tower of salvation is He to His king; And sheweth  
mercy to His anointed, To David and to his seed, for  
evermore.

‘Moses My servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spoke unto Moses.

From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the Great Sea toward the going down of the sun, shall be your border.

There shall not any man be able to stand before thee  
all the days of thy life; as I was with Moses, so I will be  
with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

Be strong and of good courage; for thou shalt cause  
this people to inherit the land which I swore unto  
their fathers to give them.

Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses My servant commanded thee; turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein; for then thou shalt make thy ways prosperous, and then thou shalt have good success.

Have not I commanded thee? Be strong and of good  
courage; be not affrighted, neither be thou dismayed:  
for the LORD thy God is with thee whithersoever  
thou goest.

Then Joshua commanded the officers of the people, saying:

'Pass through the midst of the camp, and command the people, saying: Prepare you victuals, for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the Lord your God giveth you to possess it.'

၁၃၂: (၆)  
 ဖြစ်ပေ။ ဤကိစ္စသည် အင်္ဂလိပ် အစိုးရ၏ အကျိုးအမြတ်အတွက်  
 ဖြစ်ပေ။ အင်္ဂလိပ် အစိုးရ၏ အကျိုးအမြတ်အတွက်

ငါတို့ ပြုစုနေသော အဖွဲ့အစည်းသည် အောက်ပါ အချက်များကို အခြေခံထားသည်။

နံဇံး ပါးနီကံး နံဇံး  
 နံဇံး ပါးနီကံး နံဇံး

၇၅၀။ ငါတို့၊ ငါတို့ နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ပါးစပ်  
 နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ငါတို့ နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ငါတို့  
 ငါတို့ နှစ်ဦးနှစ်ဖက် နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ငါတို့

၂၀၂၄ ခုနှစ်က နှစ်ကုန် အထိ  
 ဖန်တီးမှု ပြုလုပ်မှု နှုန်း ၁၀၀ ရာခိုင်နှုန်း ဖြစ်  
 ကာ နှစ်ကုန် အထိ ပြုလုပ်မှု ပြုလုပ်မှု ပြုလုပ်မှု  
 ပြုလုပ်မှု ပြုလုပ်မှု ပြုလုပ်မှု ပြုလုပ်မှု ပြုလုပ်မှု

၂၈၂။ နိဗ္ဗာန်-ဇာတိ-နိဗ္ဗာန် ဖြစ်ပုံတို့ကို ဖော်ပြပါး  
 ၂၈၃။ နိဗ္ဗာန်-နိဗ္ဗာန်-နိဗ္ဗာန် ဇာတိ-ဇာတိ-နိဗ္ဗာန်-နိဗ္ဗာန်

၂၂၁။ အိမ်ထောင်ရေး (၆)  
 အိမ်ထောင်ရေး နှင့် အိမ်ထောင်ရေး အဖွဲ့အစည်း  
 အဖွဲ့အစည်း အိမ်ထောင်ရေး အဖွဲ့အစည်း အဖွဲ့အစည်း



שבת וראש השנה

*The Mafiv for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9 – 15.*

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof.

This is the burnt-offering of every sabbat, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

And in your new moons ye shall present a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish;

and three tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for each bullock; and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for the one ram;

and a several tenth part of fine flour mingled with oil for a meal-offering unto every lamb; for a burnt-offering of a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

And their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb. This is the burnt-offering of every new moon throughout the months of the year.

And one he-goat for a sin-offering unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

XXVIII:9

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי זֵבִים בְּרִיּוֹת לְרֹאשׁ הַחֹדֶשׁ וְשְׁנֵי עֲשָׂרָה לֶחֶם חֲמִישִׁית וְשֶׁמֶן זַיִת וְיַיִן לְחֹלֶקֶת

זֶה הַזֶּבֶחַ הַבֹּרֵךְ לְעֹלֹת הַשַּׁבָּת וְהַזֶּבֶחַ הַקָּטָן וְהַיַּיִן לְחֹלֶקֶת

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי זֵבִים בְּרִיּוֹת לְרֹאשׁ הַחֹדֶשׁ וְשְׁנֵי עֲשָׂרָה לֶחֶם חֲמִישִׁית וְשֶׁמֶן זַיִת וְיַיִן לְחֹלֶקֶת

זֶה הַזֶּבֶחַ הַבֹּרֵךְ לְעֹלֹת הַשַּׁבָּת וְהַזֶּבֶחַ הַקָּטָן וְהַיַּיִן לְחֹלֶקֶת

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי זֵבִים בְּרִיּוֹת לְרֹאשׁ הַחֹדֶשׁ וְשְׁנֵי עֲשָׂרָה לֶחֶם חֲמִישִׁית וְשֶׁמֶן זַיִת וְיַיִן לְחֹלֶקֶת

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי זֵבִים בְּרִיּוֹת לְרֹאשׁ הַחֹדֶשׁ וְשְׁנֵי עֲשָׂרָה לֶחֶם חֲמִישִׁית וְשֶׁמֶן זַיִת וְיַיִן לְחֹלֶקֶת

זֶה הַזֶּבֶחַ הַבֹּרֵךְ לְעֹלֹת הַשַּׁבָּת וְהַזֶּבֶחַ הַקָּטָן וְהַיַּיִן לְחֹלֶקֶת

15

14

13

12

11

10

וְהַזֶּבֶחַ הַקָּטָן וְהַיַּיִן לְחֹלֶקֶת

וְהַזֶּבֶחַ הַקָּטָן וְהַיַּיִן לְחֹלֶקֶת

2

וְהַזֶּבֶחַ הַקָּטָן וְהַיַּיִן לְחֹלֶקֶת

LXVI:

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

As one whom his mother comforteth, So will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

ငါ့လူနာတို့ကို ဖွဲ့စည်းပေးပါ။  
ငါ့လူနာတို့၏ အတွင်း ဖွဲ့စည်းပေးပါ။ ငါ့လူနာတို့၏ အတွင်း ဖွဲ့စည်းပေးပါ။

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
(ו) וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ  
וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ וְאֵשׁ עָלְתָהּ

And when ye see this, your heart shall rejoice, and  
your bones shall flourish like young grass; and the  
hand of the LORD shall be known toward His  
servants, and He will have indignation against His  
enemies.

For, behold, the LORD will come in fire, And His  
chariots shall be like the whirlwind, to render His  
anger with fury, And His rebuke with flames of fire.

For by fire will the LORD contend, And by His sword  
with all flesh; And the slain of the LORD shall be  
many.

They that sanctify themselves and purify themselves  
to go unto the gardens, behind one in the midst,  
Eating swine's flesh, and the detestable thing, and the  
mouse, shall be consumed together, saith the LORD.

For I [know] their works and their thoughts, [the  
time] cometh, that I will gather all nations and  
tongues; and they shall come, and shall see My glory.

And I will work a sign among them, and I will send  
such as escape of them unto the nations, to Tarsish,  
Pul and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan,  
to the isles afar off, that have not heard My fame,  
neither have seen My glory; and they shall declare My  
glory among the nations.

And they shall bring all your brethren out of all the  
nations for an offering unto the LORD, upon horses,  
and in chariots, and in fifters, and upon mules, and  
upon swift beasts, to My holy mountain Jerusalem,  
saith the LORD, as the children of Israel bring their  
offering in a clean vessel into the house of the LORD.

And of them also will I take for the priests and for the  
Levites, saith the LORD.

For as the new heavens and the new earth, which I  
will make, shall remain before Me, saith the LORD, so  
shall your seed and your name remain.

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before Me, saith the LORD.

And they shall go forth, and look Upon the carcases  
Of the men that have rebelled against Me; For their  
worm shall not die, Neither shall their fire be  
quenched; And they shall be an abhorring unto all  
flesh.

And Jonathan said unto him: 'To-morrow is the new moon; and thou wilt be missed, thy seat will be empty.

And in the third day thou shalt hide thyself well, and come to the place where thou didst hide thyself in the day of work, and shalt remain by the stone Ezel.

And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark.

And, behold, I will send the lad: Go, find the arrows.  
If I say unto the lad: Behold, the arrows are on this  
side of thee, take them, and come; for there is peace  
to thee and no hurt, as the LORD liveth.

But if I say thus unto the boy: Behold, the arrows are  
beyond thee; go thy way; for the LORD hath sent thee  
away.

And as touching the matter which I and thou have  
spoken of, behold, the LORD is between me and thee  
for ever;

So David hid himself in the field, and when the new moon was come, the king sat him down to the meal to eat.

And the king sat upon his seat, as at other times, even upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and Abner sat by Saul's side; but David's place was empty.

**မိမိနှင့် ပုံမှန်၊ ပုံမှန်မဟုတ်သော**  
**မိမိနှင့် ပုံမှန်မဟုတ်သော မိမိနှင့် ပုံမှန်မဟုတ်သော**  
**မိမိနှင့် ပုံမှန်မဟုတ်သော မိမိနှင့် ပုံမှန်မဟုတ်သော**

ငုံ့ဆုံပ-ငုံ့ ငုံ့ဆုံလဲလဲ:  
 နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ ပပနံ့၊ နံ့လဲ၊ နံ့လဲ

ፎሮ. ፎሮቢ ማረፊያ፡ (፬)

Nevertheless Saul spoke not any thing that day, for he thought: 'Something hath befallen him, he is unclean; surely he is not clean.'

And it came to pass on the morrow after the new moon, which was the second day, that David's place was empty; and Saul said unto Jonathan his son: 'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?'

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me; and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's table.'

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him: 'Thou son of perverse rebellion, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own shame, and unto the shame of thy mother's nakedness?'

For as long as the son of Jesse liveth upon the earth, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he deserveth to die.'

And Jonathan answered Saul his father, and said unto him: 'Wherefore should he be put to death? what hath he done?'

And Saul cast his spear at him to smite him; whereby Jonathan knew that it was determined of his father to put David to death.

So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no food the second day of the month; for he was grieved for David, and because his father had put him to shame.

And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

וַיֵּשֶׁב סָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

(ב) וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

וַיֵּשֶׁב סָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

(ג) וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

וַיֵּשֶׁב סָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

(ד) וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

וַיֵּשֶׁב סָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

(ה) וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

(ו) וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

וַיֵּשֶׁב סָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב וְלֹא נִשְׁמַע מִיָּדוֹ שׁוֹנֵי מִלֵּב

36	And he said unto his lad: 'Run, and now the arrows which I shoot.' And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.	וַיֹּאמֶר לְעַבְדּוֹ הַיָּדָא מְהֵרָה וְעַתָּה אֲנִי מֵשֵׁל אֶת הַחֵץ הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ
37	And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said: 'Is not the arrow beyond thee?'	וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ
38	And Jonathan cried after the lad: 'Make speed, hasten, stay not.' And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.	וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ
39	But the lad knew not any thing; only Jonathan and David knew the matter.	וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ
40	And Jonathan gave his weapons unto his lad, and said unto him: 'Go, carry them to the city.'	וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ
41	And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the South, and fell on his face to the ground, and bowed down three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.	וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ
42	And Jonathan said to David: 'Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying: The LORD shall be between me and thee, and between my seed and thy seed, for ever.'	וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ וְהָיָה כִּי יִרְדְּךָ הָאֵשׁ